

EN

INSTRUCTIONS FOR USE  
**Disposable filter**

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG  
**Einweg-Filter**

FR

MODE D'EMPLOI  
**Filtres à usage unique**

IT

ISTRUZIONI PER L'USO  
**Filtri monouso**

NL

GEBRUIKSAANWIJZING  
**Wegwerpfilters**

SV

BRUKSANVISNING  
**Engångsfilter**

FI

KÄYTTÖOHJEET  
**Kertakäyttösuodattimet**

NO

BRUKSANVISNING  
**Engangsfiltre**

ES

INSTRUCCIONES DE USO  
**Filtros desechables**

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
**Filtros descartáveis**

ET

KASUTUSJUHEND  
**Ühekorrafiltrid**

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**Eldobható szűrők**

CS

NÁVOD K POUŽITÍ  
**Jednorázové filtry**

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
**Vienkartiniai filtrai**

LV

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI  
**Vienreizējās lietošanas filtri**

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**Filtry jednorazowe**

SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE  
**Jednorázové filtre**

SL

NAVODILA ZA UPORABO  
**Filtri za enkratno uporabo**

DA

BRUGSANVISNING  
**Filtre til engangsbrug**

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
**Φίλτρα μίας χρήσης**

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
**Филтри за еднократна употреба**

HR

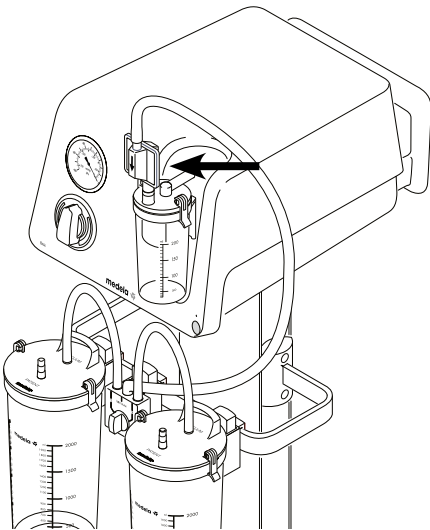
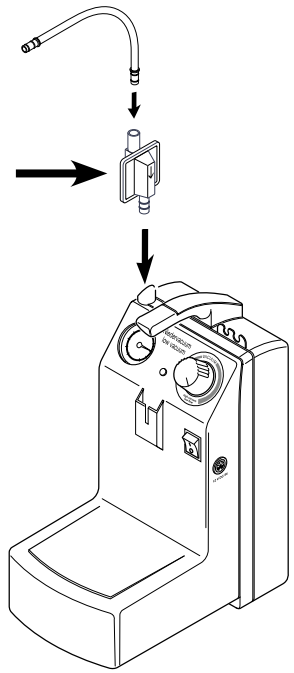
UPUTE ZA UPOTREBU  
**Jednokratni filtri**

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
**Filtre de unică folosință**

SR

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ  
**Филтери за једнократну употребу**



## Test filter



Filter open!

1. Select maximum vacuum
2. Switch on pump
3. Read/compare the vacuum

Olympus  
KV-6  
high  
vacuum

Vario 8 low vacuum	Vario 18 medium vacuum	Vario 18 high vacuum	Basic 30 high vacuum	Dominant 50 – high vacuum	Basic/ Dominant Flex – high vacuum
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

If the above mentioned values are exceeded, the filter must be replaced.

## Filter exchange

- In case of overflow or clogging, or
- weekly with single patient use, or
- daily with multiple patient use.

To detect a clogged filter, perform filter test before each patient use.  
Comply with in-house directives on hygiene.

## Filter models

Filters with Overflow Protection

### Bacteria filter with overflow protection

077.0571	Medela connections
077.0572	Conical connections
077.0577	Medela + conical connection

### Virus filter with overflow protection

101035263	Medela connections
101035264	Conical connections

### Bacteria/odour filter with overflow protection

077.0092	Medela connections
101035285	Conical connections

### Virus/odour filter with overflow protection

101035286	Medela connections
101035287	Conical connections

CAUTION: Suctioning will be interrupted when the filter is wet/moist or clogged. Perform filter test before each patient as described above.

Filters

### Bacteria filter

077.0573	Medela connections
077.0574	Conical connections

### Virus filter

101035265	Medela connections
101035284	Conical connections

### Bacteria/odour filter

077.0575	Medela connections
077.0576	Conical connections

### Virus/odour filter

101035288	Medela connections
101035289	Conical connections

### Particle filter

077.0582	Medela connections
----------	--------------------

CAUTION: Suctioning will be interrupted when the filter is clogged. Perform filter test before each patient as described above.

## Technical data

- Filtering capacity (Bacteria filter) 99.99999% for particles larger than 0.3 µm
- Filtering capacity (Virus filter) 99.99984% for particles larger than 0.03 µm
- Length/Width/Depth 100x62x36 mm (filtering pad 50x50 mm)
- Weight ~17–23g
- Material (PP, filtering pad)
- Packaging unit 10 pcs

### WARNING

- This is a single use product not intended to be reprocessed. Reprocessing could cause loss of mechanical, chemical and/or biological characteristics. Reuse could cause cross contamination.
- When combining Medela parts and a third party interfacing device, the user takes responsibility for the entire system and should test the combination to ensure that the performance and safety are properly maintained.

CAUTION: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to Medela AG and the relevant Competent Authority.

## Filter testen



Filter offen!

1. Max. Vakuum einstellen
2. Pumpe einschalten
3. Vakuum ablesen/vergleichen

Olympus  
KV-6  
hohes  
Vakuum

Vario 8  
niedriges  
Vakuum

-3kPa

Vario 18  
mittleres  
Vakuum

-10kPa

Vario 18  
hohes  
Vakuum

-10kPa

Basic 30  
hohes  
Vakuum

-15kPa

Dominant  
50 – hohes  
Vakuum

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – hohes  
Vakuum

-20kPa

Wenn die oben angegebenen Werte überschritten werden, muss der Filter ausgetauscht werden.

## Filterwechsel

- bei Überlaufen oder Verstopfung oder
- wöchentlich bei Verwendung bei einem Patienten oder
- täglich bei Verwendung bei mehreren Patienten.

Um festzustellen, ob ein Filter verstopft ist, ist vor jeder Verwendung bei einem Patienten ein Filtertest durchzuführen. Vorrangig gelten die hausinternen Vorschriften.

## Filtermodelle

Filter mit Überlaufschutz

### Bakterienfilter mit Überlaufschutz

- 077.0571 Medela Anschlüsse  
077.0572 Konische Anschlüsse  
077.0577 Medela + konischer Anschluss

### Virusfilter mit Überlaufschutz

- 101035263 Medela Anschlüsse  
101035264 Konische Anschlüsse

### Bakterien-/Geruchsfilter mit Überlaufschutz

- 077.0092 Medela Anschlüsse  
101035285 Konische Anschlüsse

### Virus-/Geruchsfilter mit Überlaufschutz

- 101035286 Medela Anschlüsse  
101035287 Konische Anschlüsse

VORSICHT: Die Absaugung wird unterbrochen, wenn der Filter nass/feucht oder verstopft ist. Filtertest vor jedem Patienten wie oben beschrieben durchführen.

Filter

### Bakterienfilter

- 077.0573 Medela Anschlüsse  
077.0574 Konische Anschlüsse

### Virusfilter

- 101035265 Medela Anschlüsse  
101035284 Konische Anschlüsse

### Bakterien-/Geruchsfilter

- 077.0575 Medela Anschlüsse  
077.0576 Konische Anschlüsse

### Virus-/Geruchsfilter

- 101035288 Medela Anschlüsse  
101035289 Konische Anschlüsse

### Partikelfilter

- 077.0582 Medela Anschlüsse

VORSICHT: Die Absaugung wird unterbrochen, wenn der Filter verstopft ist. Filtertest vor jedem Patienten wie oben beschrieben durchführen.

## Technische Daten

- Filterkapazität (Bakterienfilter) 99.99999% für Partikel größer als 0,3µm
- Filterkapazität (Virenfilter) 99.99984% für Partikel größer als 0,03µm
- Länge/Breite/Tiefe 100x62x36 mm (Filtereinsatz 50x50 mm)
- Gewicht ~17–23 g
- Material (PP, Filtereinsatz)
- Packung mit 10 Stück

### ACHTUNG

- Dies ist ein Einwegprodukt, das nicht wiederverwendet werden darf. Wiederaufbereitung könnte zum Verlust der mechanischen, chemischen und/oder biologischen Eigenschaften führen. Eine Wiederverwendung könnte eine Kreuzkontamination verursachen.
- Wenn Medela Teile und ein Zubehörtel eines Drittanbieters miteinander kombiniert werden, übernimmt der Benutzer die Verantwortung für das gesamte System und sollte die Kombination testen, um sicherzustellen, dass die Leistung und Sicherheit gewährleistet sind.

VORSICHT: Nach US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von Ärzten oder auf deren Anweisung verkauft werden. Jede schwerwiegende Störung, die in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte der Medela AG und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

## Test du filtre



Filtre ouvert!

1. Sélectionnez le vide maximal
2. Mettez la pompe d'aspiration en marche
3. Relevez la mesure/comparez le vide

Olympus  
KV-6  
à vide  
élevé

Vario 8  
à vide  
faible

-3kPa

Vario 18  
à vide  
moyen

-10kPa

Vario 18  
à vide  
élevé

-10kPa

Basic 30  
à vide  
élevé

-15kPa

Dominant  
50 - à vide  
élevé

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex - à  
vide élevé

-20kPa

Si les valeurs susmentionnées sont dépassées, il est nécessaire de remplacer le filtre.

## Remplacement du filtre

- En cas de débordement ou d'obstruction, ou
- Toutes les semaines en cas d'utilisation sur un seul patient, ou
- Tous les jours en cas d'utilisation sur plusieurs patients.

Pour savoir si un filtre est obstrué, testez le filtre avant chaque patient.

Respectez les protocoles d'hygiène internes en vigueur.

## Modèles de filtre

Filtres avec protection antidébordement

### Filtre antibactérien avec protection antidébordement

- 077.0571 Raccords Medela  
077.0572 Raccords coniques  
077.0577 Raccord Medela + conique

### Filtre antiviral avec protection antidébordement

- 101035263 Raccords Medela  
101035264 Raccords coniques

### Filtre antibactérien/anti-odeurs avec protection antidébordement

- 077.0092 Raccords Medela  
101035285 Raccords coniques

### Filtre antiviral/anti-odeurs avec protection antidébordement

- 101035286 Raccords Medela  
101035287 Raccords coniques

ATTENTION : l'aspiration est interrompue lorsque le filtre est mouillé/humide ou obstrué. Vérifiez le filtre avant chaque patient comme décrit ci-dessus.

Filtres

### Filtre antibactérien

- 077.0573 Raccords Medela  
077.0574 Raccords coniques

### Filtre antiviral

- 101035265 Raccords Medela  
101035284 Raccords coniques

### Filtre antibactérien/anti-odeurs

- 077.0575 Raccords Medela  
077.0576 Raccords coniques

### Filtre antiviral/anti-odeurs

- 101035288 Raccords Medela  
101035289 Raccords coniques

### Filtre à particules

- 077.0582 Raccords Medela

ATTENTION : l'aspiration est interrompue lorsque le filtre est obstrué. Vérifiez le filtre avant chaque patient comme décrit ci-dessus.

## Caractéristiques techniques

- Capacité de filtrage (filtre antibactérien) de 99,99999% des particules de plus de 0,3 µm
- Capacité de filtrage (filtre antiviral) de 99,99984% des particules de plus de 0,03 µm
- Longueur/Largeur/Profondeur 100x62x36 mm (bloc filtrant 50x50 mm)
- Poids ~17-23 g
- Matériau (PP, bloc filtrant)
- Conditionnement par 10

### AVERTISSEMENT

- cet appareil est à usage unique et n'est pas destiné à être retraité. Le retraitement pourrait causer la perte de caractéristiques mécaniques, chimiques et/ou biologiques. La réutilisation pourrait causer une contamination croisée.
- en associant des pièces Medela avec un dispositif d'interface tiers, l'utilisateur devient responsable de l'ensemble du système et il lui incombe d'analyser cette combinaison pour vérifier l'adéquation de la performance et de la sécurité.

ATTENTION : la loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur ordonnance d'un médecin. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être signalé à Medela AG et à l'autorité compétente.

## Filtro di prova



Filtro aperto!

1. Selezionare il vuoto massimo
2. Accendere l'aspiratore
3. Leggere/confrontare il vuoto

Olympus  
KV-6  
alto vuoto

Vario 8 basso vuoto	Vario 18 medio vuoto	Vario 18 alto vuoto	Basic 30 alto vuoto	Dominant 50 – alto vuoto	Basic/ Dominant Flex – alto vuoto
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Se i valori sopra indicati vengono superati, il filtro deve essere sostituito.

## Sostituzione del filtro

- In caso di fuoriuscita o di occlusione, oppure
- settimanalmente in caso di uso monopaziente, oppure
- giornalmente in caso di uso per più pazienti.

Prima dell'uso su ciascun paziente eseguire il test del filtro per rilevarne l'eventuale occlusione. Seguire le disposizioni interne in materia di igiene.

## Modelli di filtro

Filtri con protezione antitraboccamento

### Filtro antibatterico con protezione antitraboccamento

077.0571	Connettori Medela
077.0572	Connettori conici
077.0577	Medela + connettore conico

### Filtro anti-virus con protezione antitraboccamento

101035263	Connettori Medela
101035264	Connettori conici

### Filtro antibatterico/antiodore con protezione antitraboccamento

077.0092	Connettori Medela
101035285	Connettori conici

### Filtro anti-virus/antiodore con protezione antitraboccamento

101035286	Connettori Medela
101035287	Connettori conici

ATTENZIONE: l'aspirazione si interrompe quando il filtro è bagnato/umido o ostruito. Prima di ogni paziente eseguire il test del filtro come descritto sopra.

Filtri

### Filtro antibatterico

077.0573	Connettori Medela
077.0574	Connettori conici

### Filtro anti-virus

101035265	Connettori Medela
101035284	Connettori conici

### Filtro antibatterico/antiodore

077.0575	Connettori Medela
077.0576	Connettori conici

### Filtro anti-virus/antiodore

101035288	Connettori Medela
101035289	Connettori conici

### Filtro per particelle

077.0582	Connettori Medela
----------	-------------------

ATTENZIONE: l'aspirazione si interrompe quando il filtro è ostruito. Prima di ogni paziente eseguire il test del filtro come descritto sopra.

## Dati tecnici

- Capacità di filtrazione (filtro antibatterico) 99,99999% per particelle superiori a 0,3 µm
- Capacità di filtrazione (filtro anti-virus) 99,99984% per particelle superiori a 0,03 µm
- Lunghezza/Larghezza/Profondità 100x62x36 mm (tampone filtrante 50x50 mm)
- Peso circa 17-23g
- Materiale (PP, tampone filtrante)
- Unità di imballo 10 pz

### AVVERTENZA

- questo è un prodotto monouso, pertanto non è concepito per essere rigenerato. Trattare il prodotto potrebbe causare la perdita di caratteristiche meccaniche, chimiche e/o biologiche. Il riuso può causare contaminazione incrociata.
- abbinando parti Medela con un nuovo dispositivo di interfaccia di terze parti, l'utente si assume la responsabilità dell'intero sistema e deve testare tale combinazione per garantire che le prestazioni e la sicurezza siano adeguatamente mantenute.

ATTENZIONE: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica. Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato a Medela AG e alla relativa autorità competente.

## Testfilter



Filter open!

1. Maximum vacuüm instellen
2. Schakel pomp in
3. Lees het vacuüm af/vergelijk

Olympus  
KV-6  
hoog  
vacuüm

Vario 8 laag vacuüm	Vario 18 matig vacuüm	Vario 18 hoog vacuüm	Basic 30 hoog vacuüm	Dominant 50 – hoog vacuüm	Basic/ Dominant Flex – hoog vacuüm
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Indien de hierboven vermelde waarden worden overschreden, moet het filter worden vervangen.

## Filter vervangen

- In geval van overlopen of verstopping, of
- wekelijks bij gebruik voor één patiënt, of
- dagelijks bij gebruik voor meerdere patiënten.

Voer de filtertest uit vóór het gebruik bij elke patiënt om te controleren of er sprake is van een verstopt filter. Neem de hygiënevoorschriften van de instelling in acht.

## Filtermodellen

Filters met overloopbeveiliging

### Bacteriefilter met overloopbeveiliging

077.0571	Medela aansluitingen
077.0572	Conische aansluitingen
077.0577	Medela + conische aansluiting

### Virusfilter met overloopbeveiliging

101035263	Medela aansluitingen
101035264	Conische aansluitingen

### Bacterie-/geurfilter met overloopbeveiliging

077.0092	Medela aansluitingen
101035285	Conische aansluitingen

### Virus-/geurfilter met overloopbeveiliging

101035286	Medela aansluitingen
101035287	Conische aansluitingen

LET OP: De uitzuiging wordt onderbroken als het filter nat/vochtig of verstopt is. Voer voor elke patiënt de filtertest uit volgens bovenstaande instructies.

Filters

### Bacteriefilter

077.0573	Medela aansluitingen
077.0574	Conische aansluitingen

### Virusfilter

101035265	Medela aansluitingen
101035284	Conische aansluitingen

### Bacterie-/geurfilter

077.0575	Medela aansluitingen
077.0576	Conische aansluitingen

### Virus-/geurfilter

101035288	Medela aansluitingen
101035289	Conische aansluitingen

### Deeltjesfilter

077.0582	Medela aansluitingen
----------	----------------------

LET OP: De uitzuiging wordt onderbroken als het filter verstopt is. Voer voor elke patiënt de filtertest uit volgens bovenstaande instructies.

## Technische gegevens

- Filtercapaciteit (bacteriefilter) 99,99999% voor deeltjes groter dan 0,3 µm
- Filtercapaciteit (virusfilter) 99,99984% voor deeltjes groter dan 0,03 µm
- Lengte/breedte/diepte 100x62x36 mm (filterpad 50x50 mm)
- Gewicht ~17–23 g
- Materiaal (PP, filterpad)
- Verpakkingseenheid 10 st.

## WAARSCHUWING

- Dit is een product voor eenmalig gebruik dat niet opnieuw verwerkt mag worden. Als het opnieuw voor gebruik wordt klaargemaakt, kan dit leiden tot verlies van mechanische, chemische en/of biologische eigenschappen. Hergebruik kan kruisbesmetting veroorzaken.
- Wanneer u als gebruiker Medela onderdelen combineert met een extern systeem, draagt u de verantwoordelijkheid voor het gehele systeem en dient u de combinatie te testen om de correcte prestaties en de veiligheid te waarborgen.

LET OP: Volgens de Amerikaanse federale wetgeving is de verkoop van dit apparaat, of de opdracht daartoe, voorbehouden aan een arts. Ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot het apparaat moeten worden gemeld aan Medela AG en de relevante bevoegde instantie.

## Testfilter



Filter öppet!

1. Ställ in maximum vacuum
2. Starta pumpen
3. Läs/jämför vakuum

Olympus  
KV-6  
högt  
vakuum

Vario 8  
lågt  
vakuum

-3kPa

Vario 18  
medel-  
vakuum

-10kPa

Vario 18  
högt  
vakuum

-10kPa

Basic 30  
högt  
vakuum

-15kPa

Dominant  
50 – högt  
vakuum

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – högt  
vakuum

-20kPa

Om ovannämnda värden överskrids måste filtret bytas ut.

## Filterbyte

- I händelse av överströmning eller igensättning, eller
- en gång i veckan vid enpatientsbruk, eller
- dagligen vid flerpatisentsbruk.

Testa filtret innan det används på en ny patient för att upptäcka eventuella igensättningar. Följ de lokala hygienföreskrifterna. Följ de lokala hygienföreskrifterna.

## Filtermodeller

Filter med överströmningsskydd

### Bakteriefilter med överströmningsskydd

- 077.0571 Medela-kopplingar  
077.0572 Koniska kopplingar  
077.0577 Medela + konisk koppling

### Virusfilter med överströmningsskydd

- 101035263 Medela-kopplingar  
101035264 Koniska kopplingar

### Bakterie-/luftfilter med överströmningsskydd

- 077.0092 Medela-kopplingar  
101035285 Koniska kopplingar

### Virus-/luftfilter med överströmningsskydd

- 101035286 Medela-kopplingar  
101035287 Koniska kopplingar

**FÖRSIKTIGHET:** Sugningen avbryts när filtret är blött/fuktigt eller täpps till. Testa filtret före varje patient enligt beskrivningen ovan.

Filter

### Bakteriefilter

- 077.0573 Medela-kopplingar  
077.0574 Koniska kopplingar

### Virusfilter

- 101035265 Medela-kopplingar  
101035284 Koniska kopplingar

### Bakterie-/luftfilter

- 077.0575 Medela-kopplingar  
077.0576 Koniska kopplingar

### Virus-/luftfilter

- 101035288 Medela-kopplingar  
101035289 Koniska kopplingar

### Partikelfilter

- 077.0582 Medela-kopplingar

**FÖRSIKTIGHET:** Sugningen avbryts om filtret täpps till. Testa filtret före varje patient enligt beskrivningen ovan.

## Tekniska data

- Filtreringskapacitet (virusfilter) 99,99999% för partiklar större än 0,3 µm
- Filtreringskapacitet (virusfilter) 99,99984% för partiklar större än 0,03 µm
- Längd/bredd/djup 100x62x36 mm (filtreringsdyna 50x50 mm)
- Vikt ~17–23 g
- Material (PP, filtreringsdyna)
- Förpackningsenhet 10 st.

### VARNING

- Det här är en engångsprodukt som inte får återanvändas. Återanvändning kan göra att produktens mekaniska, kemiska och/eller biologiska egenskaper försvinner. Återanvändning kan leda till smittöverföring.
- Vid kombination av delar från Medela med nya patientnära delar ansvarar användaren för hela systemet, och systemet bör testas med den nya kombinationen för att säkerställa att vakuumnivåerna bibehålls.

**FÖRSIKTIGHET:** Enligt federala lagar i USA får apparaten endast säljas av eller på uppdrag av medicinsk personal. Alla allvarliga incidenter som har inträffat med koppling till enheten ska rapporteras till Medela AG och till relevant behörig myndighet.



## Testaa suodatin



Suodatin auki!

1. Valitse suurin mahdollinen alipaine
2. Käynnistä pumppu
3. Lue imuteholukema / vertaa sitä

Olympus  
KV-6  
korkea  
alipaine

Vario 8 matala alipaine	Vario 18 normaali alipaine	Vario 18 korkea alipaine	Basic 30 korkea alipaine	Dominant 50 – korkea alipaine	Basic/ Dominant Flex – korkea alipaine
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Jos edellä mainitut arvot ylittyvät, suodatin on vaihdettava.

## Suodattimen vaihto

- Ylivuodon tai tukkeutumisen sattuessa tai
- viikoittain yhden potilaan käytössä tai
- päivittäin useiden potilaiden käytössä.

Testaa suodatin ennen jokaista potilaskäyttöä tukkeutuneen suodattimen havaitsemiseksi. Noudata sairaalan hygieniakäytäntöjä.

## Suodatinmallit

Suodattimet, joissa ylivuotosuoja

### Bakteerisuodatin, jossa on ylivuotosuoja

077.0571	Medela-liitännät
077.0572	Kartioliitännät
077.0577	Medela- ja kartioliitännät

### Virussuodatin, jossa ylivuotosuoja

101035263	Medela-liitännät
101035264	Kartioliitännät

### Bakteeri-/hajusuodatin, jossa ylivuotosuoja

077.0092	Medela-liitännät
101035285	Kartioliitännät

### Virus-/hajusuodatin, jossa ylivuotosuoja

101035286	Medela-liitännät
101035287	Kartioliitännät

HUOMIO: Imu keskeytyy, jos suodatin on märkä/kostea tai tukossa. Testaa suodatin ennen jokaista potilasta edellä kuvatulla tavalla.

Suodattimet

### Bakteerisuodatin

077.0573	Medela-liitännät
077.0574	Kartioliitännät

### Virussuodatin

101035265	Medela-liitännät
101035284	Kartioliitännät

### Bakteeri-/hajusuodatin

077.0575	Medela-liitännät
077.0576	Kartioliitännät

### Virus-/hajusuodatin

101035288	Medela-liitännät
101035289	Kartioliitännät

### Hiukkassuodatin

077.0582	Medela-liitännät
----------	------------------

HUOMIO: Imu keskeytyy, jos suodatin on tukkeutunut. Testaa suodatin ennen jokaista potilasta edellä kuvatulla tavalla.

## Tekniset tiedot

- Suodatuskapasiteetti (virussuodatin) 99,99999% hiukkasten ollessa yli 0,3 µm
- Suodatuskapasiteetti (virussuodatin) 99,99984% hiukkasten ollessa yli 0,03 µm
- Pituus/leveys/syvyys 100x62x36 mm (suodatintyyppi 50x50 mm)
- Paino noin 17–23 g
- Materiaali (PP, suodatintyyppi)
- 10 kpl/pakkaus

### VAROITUS

- Tämä on kertakäyttötuote, jota ei ole tarkoitettu uudelleen käytettäväksi. Uudelleenkäsittely saattaisi johtaa mekaanisten, kemiallisten ja/tai biologisten ominaisuuksien menettämiseen. Uudelleenkäyttö voisi aiheuttaa ristikontaminaatiota.
- Medela-osia ja toisen valmistajan liitännälaitetta yhdistäessään käyttäjä ottaa vastuun koko järjestelmästä, ja yhdistelmä on testattava sen varmistamiseksi, että imutehotasot säilyvät asianmukaisina.

HUOMIO: U.S. Liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat haittatapahtumat on ilmoitettava Medela AG:lle ja asiaa käsittelevälle toimivaltaiselle viranomaiselle.

## Test filter



Filter åpent!

1. Velg maksimalt vakuuum
2. Slå på pumpe
3. Les/sammenligne vakuuemet

Olympus  
KV-6  
høyt  
vakuuum

Vario 8  
lavt  
vakuuum

-3kPa

Vario 18  
middels  
høyt  
vakuuum

-10kPa

Vario 18  
høyt  
vakuuum

-10kPa

Basic 30  
høyt  
vakuuum

-15kPa

Dominant  
50 – høyt  
vakuuum

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – høyt  
vakuuum

-20kPa

Hvis verdiene over overskrides, må filteret skiftes ut.

## Filterutskifting

- Ved overløp eller tilstopping, eller
- ukentlig ved bruk for én pasient, eller
- daglig ved bruk for flere pasienter.

Utfør en filtertest før hver pasient for å kontrollere om filteret er tett.

Følg sykehusets retningslinjer for hygiene.

## Filtermodeller

Filter med overløpsbeskyttelse

### Bakteriefilter med overløpsbeskyttelse

- 077.0571 Medela-koblinger  
077.0572 Koniske koblinger  
077.0577 Medela + koniske koblinger

### Virusfilter med overløpsbeskyttelse

- 101035263 Medela-koblinger  
101035264 Koniske koblinger

### Bakterie-/luftfilter med overløpsbeskyttelse

- 077.0092 Medela-koblinger  
101035285 Koniske koblinger

### Virus-/luftfilter med overløpsbeskyttelse

- 101035286 Medela-koblinger  
101035287 Koniske koblinger

FORSIKTIG: Innsugingen avbrytes når filteret er vått/fuktig eller tilstoppet. Utfør filtertesten før hver pasient som beskrevet over.

Filter

### Bakteriefilter

- 077.0573 Medela-koblinger  
077.0574 Koniske koblinger

### Virusfilter

- 101035265 Medela-koblinger  
101035284 Koniske koblinger

### Bakterie-/luftfilter

- 077.0575 Medela-koblinger  
077.0576 Koniske koblinger

### Virus-/luftfilter

- 101035288 Medela-koblinger  
101035289 Koniske koblinger

### Partikkelfilter

- 077.0582 Medela-koblinger

FORSIKTIG: Innsugingen avbrytes når filteret er tilstoppet. Utfør filtertesten før hver pasient som beskrevet over.

## Tekniske data

- Filterkapasitet (bakteriefilter) 99.99999% for partikler som er større enn 0,3 µm
- Filterkapasitet (virusfilter) 99.99984% for partikler som er større enn 0,03 µm
- Lengde/bredde/dybde 100x62x36 mm (filterpute 50x50 mm)
- Vekt ~17–23 g
- Materiale (PP, filterpute)
- Pakkeenhet 10 stk.

### ADVARSEL

- Dette er engangsprodukter som ikke skal gjenbrukes. Reprosessing kan føre til at produktet mister sine mekaniske, kjemiske og/eller biologiske egenskaper. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.
- Når deler fra Medela og grensesnittenheten til en tredjepart kombineres, tar brukeren ansvar for hele systemet og skal teste kombinasjonen for å sikre at prestasjonen og sikkerheten opprettholdes på en sikker måte.

OBS: Amerikanske føderale lover begrenser salg og bruk av dette apparatet til eller etter ordre fra lege. Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten skal rapporteres til Medela AG og relevant kompetent autoritet.

## Comprobación del filtro



¡Filtro abierto!

1. Seleccione el vacío máximo
2. Encienda el aspirador
3. Lea/compare el vacío

Olympus  
KV-6  
de vacío  
alto

Vario 8 de vacío bajo	Vario 18 de vacío medio	Vario 18 de vacío alto	Basic 30 de vacío alto	Dominant 50 – de vacío alto	Basic/ Dominant Flex – de vacío alto
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

En caso de superación de los valores indicados anteriormente, el filtro debe sustituirse.

## Sustitución del filtro

- En caso de desbordamiento u obstrucción, o
- semanalmente en caso de uso en un único paciente, o
- a diario en caso de uso en varios pacientes.

Para detectar un filtro obstruido, realice una comprobación del filtro antes de su uso en cada paciente. Cumpla con las directivas de higiene internas.

## Modelos de filtro

Filtros con protección contra desbordamientos

### Filtro bacteriano con protección contra desbordamientos

077.0571	Conexiones de Medela
077.0572	Conexiones cónicas
077.0577	Medela + conexión cónica

### Filtro para virus con protección contra desbordamientos

101035263	Conexiones de Medela
101035264	Conexiones cónicas

### Filtro bacteriano/antiolores con protección contra desbordamientos

077.0092	Conexiones de Medela
101035285	Conexiones cónicas

### Filtro para virus/antiolores con protección contra desbordamientos

101035286	Conexiones de Medela
101035287	Conexiones cónicas

PRECAUCIÓN: la aspiración se interrumpe cuando el filtro está mojado/húmedo u obstruido. Realice una comprobación del filtro antes de cada paciente, tal como se ha descrito anteriormente.

Filtros

### Filtro bacteriano

077.0573	Conexiones de Medela
077.0574	Conexiones cónicas

### Filtro para virus

101035265	Conexiones de Medela
101035284	Conexiones cónicas

### Filtro bacteriano/antiolores

077.0575	Conexiones de Medela
077.0576	Conexiones cónicas

### Filtro para virus/antiolores

101035288	Conexiones de Medela
101035289	Conexiones cónicas

### Filtro de partículas

077.0582	Conexiones de Medela
----------	----------------------

PRECAUCIÓN: la aspiración se interrumpe cuando el filtro está obstruido. Realice una comprobación del filtro antes de cada paciente, tal como se ha descrito anteriormente.

## Datos técnicos

- Capacidad de filtrado (filtro bacteriano) del 99,99999% para partículas de un tamaño superior a 0,3 µm
- Capacidad de filtrado (filtro para virus) del 99,99984% para partículas de un tamaño superior a 0,03 µm
- Longitud/Anchura/Profundidad 100x62x36 mm (almohadilla de filtrado 50x50 mm)
- Peso: ~17-23 g
- Material (PP, almohadilla de filtrado)
- Unidad de embalaje: 10 uds.

### ADVERTENCIA

- Este es un producto de un solo uso que no ha sido diseñado para ser reprocesado. El reprocesamiento podría causar la pérdida de sus características mecánicas, químicas y/o biológicas. Además, podría provocar contaminación cruzada.
- Al combinar piezas de Medela con un dispositivo de conexión de terceros, el usuario es el responsable de todo el sistema y debe comprobar la combinación para asegurarse de que el rendimiento y la seguridad se mantienen correctamente.

PRECAUCIÓN: De acuerdo con la legislación federal de Estados Unidos, la venta de este producto solo podrá realizarla un médico u otra persona a petición de un médico. Cualquier incidente grave que suceda en relación con el producto debe ser notificado a Medela AG y a las autoridades competentes.

## Filtro de teste



Filtro aberto!

1. Selecione o vácuo máximo
2. Ligue o aspirador
3. Leia / compare o vácuo

Olympus  
KV-6  
alto vácuo

Vario 8 vácuo ligeiro	Vario 18 vácuo médio	Vario 18 high vacuum	Basic 30 alto vácuo	Dominant 50 – alto vácuo	Basic/ Dominant Flex – alto vácuo
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Se os valores acima mencionados forem ultrapassados, o filtro deve ser substituído.

## Troca de filtro

- Em caso de extravasamento ou obstrução ou
- semanalmente com utilização por um único paciente
- diariamente com utilização por vários pacientes.

Para detetar um filtro obstruído, execute o teste do filtro antes de usar com cada paciente. Cumpra as orientações internas sobre higiene.

## Modelos de filtro

Filtros com proteção contra extravasamento

### Filtro antibacteriano com proteção contra extravasamento

- 077.0571 Ligações Medela  
077.0572 Ligações cónicas  
077.0577 Medela + ligação cónica

### Filtro antivírus com proteção contra extravasamento

- 101035263 Ligações Medela  
101035264 Ligações cónicas

### Filtro antibacteriano/antiodores com proteção contra extravasamento

- 077.0092 Ligações Medela  
101035285 Ligações cónicas

### Filtro antivírus/antiodores com proteção contra extravasamento

- 101035286 Ligações Medela  
101035287 Ligações cónicas

ATENÇÃO: A aspiração será interrompida se o filtro estiver molhado/húmido ou obstruído. Realize o teste do filtro antes de cada paciente conforme descrito acima.

Filtros

### Filtro antibacteriano

- 077.0573 Ligações Medela  
077.0574 Ligações cónicas

### Filtro antivírus

- 101035265 Ligações Medela  
101035284 Ligações cónicas

### Filtro antibacteriano/antiodores

- 077.0575 Ligações Medela  
077.0576 Ligações cónicas

### Filtro antivírus/antiodores

- 101035288 Ligações Medela  
101035289 Ligações cónicas

### Filtro antipartículas

- 077.0582 Ligações Medela

ATENÇÃO: A aspiração será interrompida se o filtro estiver obstruído. Realize o teste do filtro antes de cada paciente conforme descrito acima.

## Especificações técnicas

- Capacidade de filtração (filtro antibacteriano) 99,99999% para partículas maiores do que 0,3µm
- Capacidade de filtração (filtro antivírus) 99,99984% para partículas maiores do que 0,03µm
- Comprimento/largura/profundidade 100x62x36 mm (almofada de filtração 50x50 mm)
- Peso ~17-23g
- Material (PP, almofada de filtração)
- Embalagem de 10 unidades

### AVISO

- Estes são produtos de utilização única não destinados a ser reaproveitados. O reprocessamento poderá causar perda de qualidades mecânicas, químicas e/ou biológicas. A reutilização poderá causar contaminação cruzada.
- Ao combinar peças da Medela e um dispositivo de interface de terceiros, o utilizador assume a responsabilidade por todo o sistema e deve testar a combinação para garantir que o desempenho e a segurança sejam mantidos de forma adequada.

ATENÇÃO: A legislação federal dos EUA só permite a venda deste dispositivo por médicos ou por indicação de um médico. Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado à Medela AG e à autoridade competente relevante.

## Filtri kontroll



Filter on avatud!

1. Valige maksimaalne vaakum
2. Lülitage pump sisse
3. Lugege/võrrelge vaakumit

Olympus  
KV-6  
kõrg-  
vaakum

Vario 8 nõrk vaakum	Vario 18 keskmise vaakum	Vario 18 kõrg- vaakum	Basic 30 kõrg- vaakum	Dominant 50 – kõrg- vaakum	Basic/ Dominant Flexi – kõrg- vaakum
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Eespool nimetatud väärtuste ületamisel tuleb filter välja vahetada.

## Filtri vahetamine

- Ülevoolu või ummistuse korral, või
- kord nädalas ühe patsiendiga kasutamisel, või
- iga päev mitme patsiendiga kasutamise korral.

Ummistunud filtri tuvastamiseks tehke enne järgmisel patsiendil kasutamist filtrikontroll. Järgige majasiseseid hügieenireegleid. Järgige majasiseseid hügieenireegleid.

## Filtri mudelid

Ülevoolukaitsmega filtrid

### Ülevoolukaitsmega bakterifilter

077.0571	Medela ühendused
077.0572	Koonilised ühendused
077.0577	Medela + kooniline ühendus

### Ülevoolukaitsmega viirusefilter

101035263	Medela ühendused
101035264	Koonilised ühendused

### Ülevoolukaitsmega bakteri-/lõhnafilter

077.0092	Medela ühendused
101035285	Koonilised ühendused

### Ülevoolukaitsmega viiruse-/lõhnafilter

101035286	Medela ühendused
101035287	Koonilised ühendused

TÄHELEPANU! Aspireerimine katkestatakse, kui filter on märg/niiske või ummistunud. Kontrollige filtrit enne igat patsienti juhendi kohaselt.

Filtrid

### Bakterifilter

077.0573	Medela ühendused
077.0574	Koonilised ühendused

### Viirusefilter

101035265	Medela ühendused
101035284	Koonilised ühendused

### Bakteri-/lõhnafilter

077.0575	Medela ühendused
077.0576	Koonilised ühendused

### Viiruse-/lõhnafilter

101035288	Medela ühendused
101035289	Koonilised ühendused

### Aineosakeste filter

077.0582	Medela ühendused
----------	------------------

TÄHELEPANU! Aspireerimine katkestatakse, kui filter on ummistunud. Kontrollige filtrit enne igat patsienti juhendi kohaselt.

## Tehnilised andmed

- Filtreerimisvõime (bakterifilter) 99,99999% aineosakestele, mis on suuremad kui 0,3 µm
- Filtreerimisvõime (viirusefilter) 99,99984% aineosakestele, mis on suuremad kui 0,03 µm
- Pikkus/laius/sügavus 100×62×36 mm (filtripadi 50×50 mm)
- Kaal ~17–23 g
- Materjal (PP, filtripadi)
- Pakend, 10 tk

### HOIATUS!

- Tegu on ühekorratootega, mis ei ole mõeldud taastöötlemiseks. Taastöötlus võib põhjustada mehaaniliste, keemiliste ja/või bioloogiliste omaduste kadu. Korduskasutamine võib põhjustada ristsaastumist.
- Medela osade ja kolmanda osalise ühendusvahendi kombineerimisel vastutab kasutaja kogu süsteemi eest ning peab kombinatsiooni kontrollima, et jõudlus ja turvalisus oleks nõuetekohaselt tagatud.

TÄHELEPANU! USA föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti tellimusel. Ettevõtet Medela AG ja asjakohast pädevat asutust tuleks teavitada kõikidest seadmega toimunud rasketest juhtumitest.

## Tesztműő



Nyitott műő!

1. Válassza a maximális vákuum értékét
2. Kapcsolja be a pumpát
3. Olvassa el/hasonlítsa össze a vákuumokat

Olympus KV-6 nagy vákuum

Vario 8 alacsony vákuum

-3kPa

Vario 18 közepes vákuum

-10kPa

Vario 18 nagy vákuum

-10kPa

Basic 30 nagy vákuum

-15kPa

Dominant 50 - nagy vákuum

-20kPa

Basic/Dominant Flex - nagy vákuum

-20kPa

A fenti értékek túllépése esetén a műőrt ki kell cserélni.

## Szűőcsere

- Túlfolyás vagy eltömődés esetén,
- hetente, egy páciens esetén, vagy
- naponta, több páciens esetén.

Az esetlegesen eltömődött szűő vizsgálatához végezzen szűőtesztet minden páciensen való használat előtt. Tartsa be a higiénéiával kapcsolatos belső irányelveket.

## Szűőmodellek

Szűők túlfolyásvédővel

**Baktériumszűő túlfolyásvédővel**

077.0571 Medela csatlakozók

077.0572 Kúpos csatlakozók

077.0577 Medela + kúpos csatlakozó

**Víruszűő túlfolyásvédővel**

101035263 Medela csatlakozók

101035264 Kúpos csatlakozók

**Baktériumszűő/szagszűő túlfolyásvédővel**

077.0092 Medela csatlakozók

101035285 Kúpos csatlakozók

**Víruszűő/szagszűő túlfolyásvédővel**

101035286 Medela csatlakozók

101035287 Kúpos csatlakozók

**VIGYÁZAT:** A szívás megszakad, ha a szűő vizes/nedves vagy eltömődött. Végezzen szűőpróbát minden egyes páciens előtt, a fentiek szerint.

Szűők

**Baktériumszűő**

077.0573 Medela csatlakozók

077.0574 Kúpos csatlakozók

**Víruszűő**

101035265 Medela csatlakozók

101035284 Kúpos csatlakozók

**Baktériumszűő/szagszűő**

077.0575 Medela csatlakozók

077.0576 Kúpos csatlakozók

**Víruszűő/szagszűő**

101035288 Medela csatlakozók

101035289 Kúpos csatlakozók

**Részecskeszűő**

077.0582 Medela csatlakozók

**VIGYÁZAT:** A szívás megszakad, ha a szűő eltömődik. Végezzen szűőpróbát minden egyes páciens előtt, a fentiek szerint.

## Műszaki adatok

- 99,99999 %-os szűőkapacitás (baktériumszűő) 0,3 µm-nél nagyobb részecskék esetén
- 99,99984 %-os szűőkapacitás (víruszűő) 0,03 µm-nél nagyobb részecskék esetén
- Hosszúság/szélesség/mélység 100x62x36 mm (szűőbetét – 50x50 mm)
- Tömeg ~17–23 g
- Anyag (PP, szűőbetét)
- Csomagolási egység – 10 darab

### FIGYELMEZTETÉS

- Ez egyszer használatos termék, amelyet nem szántak újbóli felhasználásra. Az újrafelhasználásra irányuló fertőtlenítés a mechanikai, kémiai és/vagy biológiai jellemzők károsodását eredményezheti. Az újrafelhasználás keresztfertőzést okozhat.
- A Medela alkatrészek és harmadik felek csatlakozó eszközeinek összeállításánál a felhasználó felelős az egész rendszerért és az összeállítást le kell tesztelnie, hogy a teljesítmény és a biztonság megfelelően fenntartható legyen.

**VIGYÁZAT:** Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében a készülék kizárólag orvos által vagy orvos utasítására értékesíthető. Az eszközzel kapcsolatos bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a Medela AG-nak és az illetékes hatóságoknak.

## Test filtru



Otevřený filtr!

1. Vyberte maximální vakuum
2. Zapněte odsávačku
3. Odečtěte/porovnejte hodnotu podtlaku

Olympus  
KV-6  
vysoké  
vakuum

Vario 8 nízké vakuum	Vario 18 střední vakuum	Vario 18 vysoké vakuum	Basic 30 vysoké vakuum	Dominant 50 – vysoké vakuum	Basic/ Dominant Flex – vysoké vakuum
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Při překročení výše uvedených hodnot je nutné filtr vyměnit.

## Výměna filtru

- v případě přesátí nebo ucpaní
- nebo týdně při použití u jednoho pacienta
- nebo denně při použití u více pacientů

Před každým použitím u pacienta proveďte test filtru, abyste zjistili, zda není ucpaný. Postupujte podle vnitřních hygienických předpisů.

## Typy filtrů

Filtry s ochranou proti přesátí

### Bakteriologický filtr s ochranou proti přesátí

077.0571	Konektory Medela
077.0572	Konektory kónické
077.0577	Konektor Medela + kónický

### Virový filtr s ochranou proti přesátí

101035263	Konektory Medela
101035264	Konektory kónické

### Bakteriologický/protipachový filtr s ochranou proti přesátí

077.0092	Konektory Medela
101035285	Konektory kónické

### Virový/protipachový filtr s ochranou proti přesátí

101035286	Konektory Medela
101035287	Konektory kónické

UPOZORNĚNÍ: Sání se přeruší, jakmile je filtr mokrá/vlhký nebo ucpaný. Test filtru proveďte před každým použitím u pacienta, jak je popsáno výše.

Filtry

### Bakteriologický filtr

077.0573	Konektory Medela
077.0574	Konektory kónické

### Virový filtr

101035265	Konektory Medela
101035284	Konektory kónické

### Bakteriologický/protipachový filtr

077.0575	Konektory Medela
077.0576	Konektory kónické

### Virový/protipachový filtr

101035288	Konektory Medela
101035289	Konektory kónické

### Částicový filtr

077.0582	Konektory Medela
----------	------------------

UPOZORNĚNÍ: Sání se přeruší, jakmile je filtr ucpaný. Test filtru proveďte před každým použitím u pacienta, jak je popsáno výše.

## Technické údaje

- Filtrační kapacita (bakteriologický filtr) 99,99999 % pro částice větší než 0,3 µm
- Filtrační kapacita (virový filtr) 99,99984 % pro částice větší než 0,03 µm
- Délka/šířka/hloubka 100x62x36 mm (filtrační vložka 50x50 mm)
- Hmotnost ~17–23 g
- Materiál (PP, filtrační vložka)
- Jednotka balení 10 ks

## VAROVÁNÍ

- Toto je jednorázový prostředek, který není určen k opakovanému použití. Obnova může vést ke ztrátě mechanických, chemických nebo biologických vlastností. Opakované použití může zapříčinit křížovou kontaminaci.
- Při kombinování součástí Medela s propojovacím zařízením jiného výrobce nese uživatel odpovědnost za celý systém a takovou kombinaci by měl řádně vyzkoušet, aby bylo zajištěno zachování funkce a bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zdravotnického prostředku na lékaře nebo na předpis lékaře. Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti se zdravotnickým prostředkem, je nutno ji oznámit společnosti Medela AG a příslušnému orgánu.

## Filtro bandymas



Filtru atidarytas!

1. Pasirinkite maksimalų vakuumą
2. Įjunkite siurblią
3. Užfiksuokite/palyginkite vakuumo rodinį

Olympus  
KV-6 –  
didelis  
vakuuminis  
slėgis

Vario 8  
mažas  
vakuuminis  
slėgis

-3kPa

Vario 18  
vidutinis  
vakuuminis  
slėgis

-10kPa

Vario 18  
didelis  
vakuuminis  
slėgis

-10kPa

Basic 30  
didelis  
vakuuminis  
slėgis

-15kPa

Dominant  
50 – didelis  
vakuuminis  
slėgis

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – didelis  
vakuuminis  
slėgis

-20kPa

Jei viršijamos pirmiau nurodytos vertės, filtrą būtina pakeisti.

## Filtro keitimas

- Kai persipildo arba užsikemša.
- Kas savaitę, kai naudojamas vienam pacientui.
- Kasdien, kai naudojamas keliems pacientams.

Jei norite aptikti filtro užsikimšimą, atlikite filtro bandymą prieš naudodami kiekvienam pacientui. Laikykitės įstaigos higienos reikalavimų.

## Filtrų modeliai

Filtrai su apsauga nuo persipildymo

### Antibakterinis filtras su apsauga nuo persipildymo

- 077.0571 „Medela“ jungtys  
077.0572 Kūginės jungtys  
077.0577 „Medela“ ir kūginė jungtis

### Antivirusinis filtras su apsauga nuo persipildymo

- 101035263 „Medela“ jungtys  
101035264 Kūginės jungtys

### Antibakterinis/kvapus sugeriantis filtras su apsauga nuo persipildymo

- 077.0092 „Medela“ jungtys  
101035285 Kūginės jungtys

### Antivirusinis/kvapus sugeriantis filtras su apsauga nuo persipildymo

- 101035286 „Medela“ jungtys  
101035287 Kūginės jungtys

DĖMESIO! Siurbimas bus nutrauktas, kai filtras sudrėks arba užsikimš. Prieš kiekvieną pacientą atlikite filtro bandymą, kaip apibūdinta pirmiau.

Filtrai

### Antibakterinis filtras

- 077.0573 „Medela“ jungtys  
077.0574 Kūginės jungtys

### Antivirusinis filtras

- 101035265 „Medela“ jungtys  
101035284 Kūginės jungtys

### Antibakterinis/kvapus sugeriantis filtras

- 077.0575 „Medela“ jungtys  
077.0576 Kūginės jungtys

### Antivirusinis/kvapus sugeriantis filtras

- 101035288 „Medela“ jungtys  
101035289 Kūginės jungtys

### Dalelių filtras

- 077.0582 „Medela“ jungtys

DĖMESIO! Siurbimas bus nutrauktas, kai filtras užsikimš. Prieš kiekvieną pacientą atlikite filtro bandymą, kaip apibūdinta pirmiau.

## Techniniai duomenys

- Filtravimo veiksmingumas (antivirusinis filtras) 99,99999% dalelių, didesnių nei 0,3 μm
- Filtravimo veiksmingumas (antivirusinis filtras) 99,99984% dalelių, didesnių nei 0,03 μm
- Ilgis/plotis/gylis: 100x62x36 mm (filtravimo pagalvėlė 50x50 mm)
- Svoris: maždaug 17–23 g
- Medžiaga (PP, filtravimo pagalvėlė)
- Pakuotėje yra 10 vnt.

### ĮSPĖJIMAS

- Tai vienkartiniai gaminiai, kurie nėra skirti naudoti pakartotinai. Pakartotinai apdorojus gaminius, jie gali netekti mechaninių, cheminių ir (arba) biologinių ypatybių. Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminę taršą.
- Jungdamas „Medela“ dalis prie trečiosios šalies pagamintos priemonės, turinčios sąlytį su pacientu, naudotojas prisiima atsakomybę už visą sistemą ir turi ją išbandyti, kad įsitikintų, ar išlaikomi naudojami našumas ir sauga.

DĖMESIO! Pagal JAV federalinius įstatymus šis prietaisas parduodamas tik gydytojui arba jo nurodymu. Apie visus rimtus su prietaisu susijusius incidentus reikia pranešti „Medela AG“ ir tiesiogiai susijusiai kompetentingai institucijai.



## Testa filtrs



Filtrs atvērts!

1. Izvēlēties maksimālo vakuuma līmeni
2. Ieslēdziet sūkni
3. Nolasiet/salīdziniet vakuuma mērījumu

Olympus KV-6 –  
augsts vakuuma līmenis

Vario 8  
zems vakuuma līmenis

-3kPa

Vario 18  
vidējs vakuuma līmenis

-10kPa

Vario 18  
augsts vakuuma līmenis

-10kPa

Basic 30  
augsts vakuuma līmenis

-15kPa

Dominant 50 –  
augsts vakuuma līmenis

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – augsts vakuuma līmenis

-20kPa

Ja iepriekš minētās vērtības tiek pārsniegtas, ir jānomaina filtrs.

## Filtra maiņa

- Pārplūdes vai aizsērējuma gadījumā.
- Reizi nedēļā, ja lieto vienam pacientam.
- Reizi dienā, ja lieto vairākiem pacientiem.

Pirms katras lietošanas reizes veiciet filtra testu, lai pārbaudītu, vai filtrs nav aizsērējis. Ievērojiet iestādes iekšējos higiēnas noteikumus.

## Filtru modeļi

Filtri ar aizsardzību pret pārplūdi

### Baktēriju filtrs ar aizsardzību pret pārplūdi

077.0571	Medela savienojumi
077.0572	koniskie savienojumi
077.0577	Medela + koniskais savienojums

### Virusu filtrs ar aizsardzību pret pārplūdi

101035263	Medela savienojumi
101035264	koniskie savienojumi

### Baktērijas/smaku aizturošs filtrs ar aizsardzību pret pārplūdi

077.0092	Medela savienojumi
101035285	koniskie savienojumi

### Virusu/smaku aizturošs filtrs ar aizsardzību pret pārplūdi

101035286	Medela savienojumi
101035287	koniskie savienojumi

UZMANĪBU! atsūkšana tiek pārtraukta, ja filtrs ir kļuvis slapjš/mitrs vai tas ir aizsērējis. Pirms katra pacienta veiciet filtra testu atbilstīgi norādījumiem.

Filtri

### Baktēriju filtrs

077.0573	Medela savienojumi
077.0574	koniskie savienojumi

### Virusu filtrs

101035265	Medela savienojumi
101035284	koniskie savienojumi

### Baktērijas/smaku aizturošs filtrs

077.0575	Medela savienojumi
077.0576	koniskie savienojumi

### Virusu/smaku aizturošs filtrs

101035288	Medela savienojumi
101035289	koniskie savienojumi

### Daļiņu filtrs

077.0582	Medela savienojumi
----------	--------------------

UZMANĪBU! atsūkšana tiek pārtraukta, ja filtrs ir aizsērējis. Pirms katra pacienta veiciet filtra testu atbilstīgi norādījumiem.

## Tehniskie dati

- Filtrēšanas kapacitāte (baktēriju filtrs) 99,99999% daļiņām, kas lielākas par 0,3 μm
- Filtrēšanas kapacitāte (virusu filtrs) 99,99984% daļiņām, kas lielākas par 0,03 μm
- Garums/Platums/Dziļums 100x62x36 mm (filtrēšanas spilventiņš 50x50 mm)
- Svars apt. 17–23 g
- Materiāls (PP, filtrēšanas spilventiņš)
- Iepakojumā 10 gab.

### BRĪDINĀJUMS!

- Šis produkts paredzēts vienreizējai lietošanai un to nedrīkst izmantot atkārtoti. Pārstrāde var izraisīt mehānisko, ķīmisko un/vai bioloģisko īpašību zudumu. Atkārtota izmantošana var izraisīt savstarpēju kontamināciju.
- Izmantojot Medela daļas kopā ar trešās puses aprīkojumu, lietotājs uzņemas atbildību par visas sistēmas darbību. Lietotājam arī jāpārbauda šī kombinācija, lai pārliecinātos, ka tiek nodrošināta vajadzīgā veiktspēja un drošība.

UZMANĪBU! Amerikas Savienoto Valstu Federālais likums paredz, ka šī ierīce jāpārdod tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma. Par jebkādu nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo Medela AG un attiecīgajai kompetentajai iestādei.

## Sprawdź filtr



Filtr otwarty!

1. Ustaw maksymalne podciśnienie
2. Włącz ssak
3. Odczytaj/porównaj podciśnienie

Olympus  
KV-6  
wysokie  
podciśnienie

Vario 8  
niskie podciśnienie

-3kPa

Vario 18  
średnie podciśnienie

-10kPa

Vario 18  
wysokie podciśnienie

-10kPa

Basic 30  
wysokie podciśnienie

-15kPa

Dominant  
50 – wysokie podciśnienie

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – wysokie podciśnienie

-20kPa

Jeżeli powyższe wartości są przekroczone, filtr musi zostać wymieniony.

## Wymiana filtra

- W przypadku przepiętlenia bądź zatkania lub
- co tydzień, jeśli z filtra korzysta jeden pacjent lub
- codziennie, jeśli z filtra korzysta więcej niż jeden pacjent.

Aby sprawdzić filtr pod kątem zatkania, należy przed każdym użyciem przeprowadzić test filtra. Zapewnić zgodność z wewnętrznymi wytycznymi dot. higieny.

## Modele filtrów

Filtry z zabezpieczeniem przed przelaniem

**Filtr bakteryjny z zabezpieczeniem przed przelaniem**

- 077.0571 końcówki Medela  
077.0572 końcówki stożkowe  
077.0577 końcówka Medela + stożkowa

**Filtr wirusowy z zabezpieczeniem przed przelaniem**

- 101035263 końcówki Medela  
101035264 końcówki stożkowe

**Filtr bakteryjny/neutralizujący zapach z zabezpieczeniem przed przelaniem**

- 077.0092 końcówki Medela  
101035285 końcówki stożkowe

**Filtr wirusowy/neutralizujący zapach z zabezpieczeniem przed przelaniem**

- 101035286 końcówki Medela  
101035287 końcówki stożkowe

PRZESTROGA: Odsysanie zostanie przerwane, gdy filtr jest mokry/wilgotny lub zatkany. Należy przeprowadzić test filtra przed każdym pacjentem, jak opisano powyżej.

Filtry

**Filtr bakteryjny**

- 077.0573 końcówki Medela  
077.0574 końcówki stożkowe

**Filtr wirusowy**

- 101035265 końcówki Medela  
101035284 końcówki stożkowe

**Filtr bakteryjny/neutralizujący zapach**

- 077.0575 końcówki Medela  
077.0576 końcówki stożkowe

**Filtr wirusowy/neutralizujący zapach**

- 101035288 końcówki Medela  
101035289 końcówki stożkowe

**Filtr cząstek**

- 077.0582 końcówki Medela

PRZESTROGA: Odsysanie zostanie przerwane, gdy filtr jest zatkany. Należy przeprowadzić test filtra przed każdym pacjentem, jak opisano powyżej.

## Dane techniczne

- Wydajność filtracji (filtr bakteryjny) 99,99999% dla cząstek o wielkości powyżej 0,3 μm
- Wydajność filtracji (filtr wirusowy) 99,99984% dla cząstek o wielkości powyżej 0,03 μm
- Długość/szerokość/głębokość 100x62x36 mm (podkładka filtrująca 50x50 mm)
- Waga ~17-23 g
- Materiał (PP, podkładka filtrująca)
- Opakowanie zawiera 10 sztuk

## OSTRZEŻENIE

- Jest to produkt jednorazowego użytku, nieprzeznaczony do ponownego zastosowania. Regeneracja może prowadzić do utraty parametrów mechanicznych, chemicznych i/lub biologicznych. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego.
- W przypadku połączenia części Medela z urządzeniem współpracującym innej firmy użytkownik przejmuje odpowiedzialność za działanie całego systemu i powinien przetestować połączenie w celu upewnienia się, że wydajność i bezpieczeństwo zostaną zachowane.

PRZESTROGA: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie. Wszelkie poważne wypadki, jakie wydarzyły się w związku z tym urządzeniem należy zgłaszać do Medela AG i właściwego organu zainteresowanego.

## Skúšobný filter



Filter otvorený!

1. Vyberte maximálny podtlak
2. Zapnite pumpu
3. Odčítajte/porovnajajte hodnotu podtlaku

Olympus  
KV-6  
körge  
vaakum

Vario 8  
madal  
vaakum

-3kPa

Vario 18  
keskmine  
vaakum

-10kPa

Vario 18  
körge  
vaakum

-10kPa

Basic 30  
körge  
vaakum

-15kPa

Dominant  
50 – körge  
vaakum

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – körge  
vaakum

-20kPa

Ak sú vyššie uvedené hodnoty prekročené, filter musíte vymeniť.

## Výmena filtra

- V prípade pretečenia alebo upchatia alebo
- každý týždeň pri používaní u jedného pacienta alebo
- denne pri používaní u viacerých pacientov.

Pred každým použitím u pacienta vykonajte test filtra, aby ste zistili, či nie je upchatý.

Postupujte v súlade s internými pokynmi týkajúcimi sa hygieny.

## Modely filtra

Filtere s ochranou proti pretečeniu

### Bakteriálny filter s ochranou proti pretečeniu

- 077.0571 Spojky od spoločnosti Medela  
077.0572 Kónické spojky  
077.0577 Medela + kónické spojky

### Vírusový filter s ochranou proti pretečeniu

- 101035263 Spojky od spoločnosti Medela  
101035264 Kónické spojky

### Bakteriálny/protizápachový filter s ochranou proti pretečeniu

- 077.0092 Spojky od spoločnosti Medela  
101035285 Kónické spojky

### Vírusový/protizápachový filter s ochranou proti pretečeniu

- 101035286 Spojky od spoločnosti Medela  
101035287 Kónické spojky

UPOZORNENIE: Odsávanie sa preruší, ak je filter mokrý/vlhký alebo upchatý. Pred použitím u každého pacienta vykonajte test filtra podľa vyššie uvedeného popisu.

Filtere

### Bakteriálny filter

- 077.0573 Spojky od spoločnosti Medela  
077.0574 Kónické spojky

### Vírusový filter

- 101035265 Spojky od spoločnosti Medela  
101035284 Kónické spojky

### Bakteriálny/protizápachový filter

- 077.0575 Spojky od spoločnosti Medela  
077.0576 Kónické spojky

### Vírusový/protizápachový filter

- 101035288 Spojky od spoločnosti Medela  
101035289 Kónické spojky

### Časticový filter

- 077.0582 Spojky od spoločnosti Medela

UPOZORNENIE: Odsávanie sa preruší, ak je filter upchatý. Pred použitím u každého pacienta vykonajte test filtra podľa vyššie uvedeného popisu.

## Technické údaje

- Filtračná kapacita (bakteriálny filter) 99,99999 % pre častice väčšie ako 0,3 μm
- Filtračná kapacita (vírusový filter) 99,99984 % pre častice väčšie ako 0,03 μm
- Dĺžka/šírka/hĺbka 100x62x36 mm (filtračná podložka 50x50 mm)
- Hmotnosť ~17–23 g
- Materiál (PP, filtračná podložka)
- Jednotka balenia 10 ks

### VAROVANIE

- Ide o jednorazový výrobok, ktorý nie je určený na opätovné spracovanie. Opätovné spracovanie by mohlo zapríčiniť stratu mechanických, chemických alebo biologických vlastností. Opätovné použitie by mohlo viesť ku kontaminácii.
- Ak používateľ kombinuje komponenty od spoločnosti Medela so zariadením na pripojenie od tretej strany preberá zodpovednosť za celý systém a mal by otestovať celú zostavu, aby skontroloval zachovávanie správneho výkonu a bezpečnosti.

UPOZORNENIE: U.S. Federálne zákony povoľujú predaj tejto pomôcky len lekárom alebo na objednávku lekára. Akékoľvek incidenty, ku ktorým došlo v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť spoločnosti Medela AG a príslušnému kompetentnému orgánu.

## Preizkusni filter



Filter odprt!

1. Izberite najvišjo stopnjo vakuuma
2. Vklonite črpalno
3. Odčitajte/primerjajte vakuum

Olympus  
KV-6  
visok  
vakuumVario 8  
nizek  
vakuum

-3kPa

Vario 18  
srednji  
vakuum

-10kPa

Vario 18  
visok  
vakuum

-10kPa

Basic 30  
visok  
vakuum

-15kPa

Dominant  
50 – visok  
vakuum

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – visok  
vakuum

-20kPa

Če so zgoraj omenjene vrednosti prekoračene, je treba filter zamenjati.

## Zamenjava filtra

- V primeru prelitja ali zamašitve ali
- tedensko, če ga uporablja en bolnik, ali
- dnevno, če ga uporablja več bolnikov.

Če želite odkriti zamašen filter, ga pred vsako uporabo preizkusite. Zagotovite skladnost s higienskim pravilnikom, ki velja v ustanovi.

## Modeli filtra

Filtri za zaščito pred prelitjem

**Bakterijski filter z zaščito pred prelitjem**

- 077.0571 priključki Medela  
077.0572 stožčasti priključki  
077.0577 Medela + stožčasti  
priključek

**Virusni filter z zaščito pred prelitjem**

- 101035263 priključki Medela  
101035264 stožčasti priključki

**Bakterijski filter/filter za vonjave z zaščito pred prelitjem**

- 077.0092 priključki Medela  
101035285 stožčasti priključki

**Virusni filter/filter za vonjave z zaščito pred prelitjem**

- 101035286 priključki Medela  
101035287 stožčasti priključki

POZOR: sesanje bo prekinjeno, ko je filter moker/vlažen ali zamašen. Pred vsakim bolnikom preizkusite filter, kot je opisano zgoraj.

Filtri

**Bakterijski filter**

- 077.0573 priključki Medela  
077.0574 stožčasti priključki

**Virusni filter**

- 101035265 priključki Medela  
101035284 stožčasti priključki

**Bakterijski filter/filter za vonjave**

- 077.0575 priključki Medela  
077.0576 stožčasti priključki

**Virusni filter/filter za vonjave**

- 101035288 priključki Medela  
101035289 stožčasti priključki

**Filter za delce**

- 077.0582 priključki Medela

POZOR: sesanje bo prekinjeno, ko je filter zamašen. Pred vsakim bolnikom preizkusite filter, kot je opisano zgoraj.

## Tehnični podatki

- Kapaciteta filtra (bakterijski filter) je 99,99999% za delce, ki so večji od 0,3 μm
- Kapaciteta filtra (virusni filter) 99,99984% za delce, ki so večji od 0,3 μm
- Dolžina/širina/globina 100x62x36 mm (filtrirna blazinica 50x50 mm)
- Teža ~17–23 g
- Material (PP, filtrirna blazinica)
- Enota embalaže, 10 kosov

## OPOZORILO

- To so izdelki za enkratno uporabo in niso namenjeni za ponovno pripravo. Ponovna uporaba lahko povzroči izgubo mehanskih, kemičnih in/bioloških karakteristik. Ponovna uporaba lahko povzroči navzkrižno okužbo.
- Pri združevanju delov družbe Medela in vmesniške naprave drugega ponudnika uporabnik prevzema odgovornost za celoten sistem in mora preizkusiti združitev, da zagotovi, da se ustrezno ohranita delovanja in varnost.

POZOR: V skladu z zvezno zakonodajo ZDA lahko to napravo prodaja ali predpiše le zdravnik. Vse resne incidente, ki se pojavijo v zvezi z napravo, je treba prijaviti družbi Medela AG in ustreznemu pristojnemu organu.

## Testfilter



Åbent filter!

1. Indstil på max. vakuum
2. Tænd pumpen
3. Aflæs/sammenlign vakuummeteret

Olympus  
KV-6  
højt  
vakuum

Vario 8 lavt vakuum	Vario 18 middel vakuum	Vario 18 højt vakuum	Basic 30 højt vakuum	Dominant 50 – højt vakuum	Basic/ Dominant Flex – højt vakuum
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Hvis ovenstående værdier overskrides, skal filteret udskiftes.

## Filterudskiftning

- I tilfælde af overløb eller tilstopning eller
- ugentligt ved anvendelse til én patient eller
- dagligt ved anvendelse til flere patienter.

Udfør en filtertest før hver patient for at opdage en eventuel tilstopning.

Overhold de lokale forskrifter om hygiejne.

## Filtermodeller

Filtere med overløbsbeskyttelse

### Bakteriefilter med overløbsbeskyttelse

- 077.0571 Medela koblinger  
077.0572 Koniske koblinger  
077.0577 Medela + konisk kobling

### Virusfilter med overløbsbeskyttelse

- 101035263 Medela koblinger  
101035264 Koniske koblinger

### Bakterie-/lugtfilter med overløbsbeskyttelse

- 077.0092 Medela koblinger  
101035285 Koniske koblinger

### Virus-/lugtfilter med overløbsbeskyttelse

- 101035286 Medela koblinger  
101035287 Koniske koblinger

**FORSIGTIG:** Sugningen vil blive afbrudt, når filteret er vådt/fugtigt eller tilstoppet. Udfør en filtertest før hver patient, som beskrevet herover.

Filtere

### Bakteriefilter

- 077.0573 Medela koblinger  
077.0574 Koniske koblinger

### Virusfilter

- 101035265 Medela koblinger  
101035284 Koniske koblinger

### Bakterie-/lugtfilter

- 077.0575 Medela koblinger  
077.0576 Koniske koblinger

### Virus-/lugtfilter

- 101035288 Medela koblinger  
101035289 Koniske koblinger

### Partikelfilter

- 077.0582 Medela koblinger

**FORSIGTIG:** Sugningen vil blive afbrudt, når filteret er tilstoppet. Udfør en filtertest før hver patient, som beskrevet herover.

## Tekniske data

- Filtreringskapacitet (bakteriefilter) 99,99999% for partikler, der er større end 0,3 µm
- Filtreringskapacitet (virusfilter) 99,99984% for partikler, der er større end 0,03 µm
- Længde, bredde, dybde 100x62x36 mm (filterpude 50x50 mm)
- Vægt ~17–23 g
- Materiale (PP, filterpude)
- Pakkeenhed med 10 stk.

### ADVARSEL

- Dette er et produkt til engangsbrug, der ikke må genanvendes. Genbehandling ville kunne medføre tab af mekaniske, kemiske og/eller biologiske egenskaber. Genanvendelse kan medføre krydskontaminering.
- Når Medelas komponenter kombineres med tredjepartsudstyr, der er i berøring med patienten, påtager brugeren sig ansvaret for hele systemet, og brugeren bør afprøve kombinationen for at sikre sig, at ydeevnen og sikkerheden opretholdes på behørig vis.

**BEMÆRK:** Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges til en læge eller efter lægeordination. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i relation til dette apparat, skal rapporteres til Medela AG og den relevante, kompetente myndighed.

## Φίλτρο δοκιμής



Φίλτρο ανοιχτό!

1. Επιλέξτε μέγιστο κενό
2. Ενεργοποιήστε την αντλία
3. Δείτε/συγκρίνετε την ένδειξη κενού

Olympus  
KV-6  
υψηλού  
κενού

Vario 8  
χαμηλού  
κενού

-3 kPa

Vario 18  
μέσου  
κενού

-10 kPa

Vario 18  
υψηλού  
κενού

-10 kPa

Basic 30  
υψηλού  
κενού

-15 kPa

Dominant  
50 -  
υψηλού  
κενού

-20 kPa

Basic/  
Dominant  
Flex - υψη-  
λού κενού

-20 kPa

Σε περίπτωση υπέρβασης των παραπάνω αναφερόμενων τιμών, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο.

## Αλλαγή φίλτρου

- Σε περίπτωση υπερχειλίσας ή έμφραξης ή
  - μία φορά τη εβδομάδα, εφόσον χρησιμοποιείται από έναν μόνον ασθενή ή
  - μία φορά την ημέρα, εφόσον χρησιμοποιείται από περισσότερους του ενός ασθενείς.
- Για να διαπιστώσετε κατά πόσον ένα φίλτρο είναι φραγμένο, να το υποβάλετε σε δοκιμή πριν από κάθε χρήση σε ασθενή. Να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες περί υγιεινής του νοσηλευτικού ιδρύματός σας.

## Μοντέλα φίλτρου

Φίλτρα προστασίας από υπερχειλίση

**Φίλτρο προστασίας από βακτήρια και υπερχειλίση**

- 077.0571 με συνδέσεις Medela  
077.0572 με κωνικές συνδέσεις  
077.0577 με σύνδεση Medela + κωνική σύνδεση

**Φίλτρο προστασίας από ιούς και υπερχειλίση**

- 101035263 με συνδέσεις Medela  
101035264 με κωνικές συνδέσεις

**Φίλτρο προστασίας από βακτήρια/οσμές και υπερχειλίση**

- 077.0092 με συνδέσεις Medela  
101035285 με κωνικές συνδέσεις

**Φίλτρο προστασίας από ιούς/οσμές και υπερχειλίση**

- 101035286 με συνδέσεις Medela  
101035287 με κωνικές συνδέσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η αναρρόφηση θα διακοπεί εάν το φίλτρο βραχεί/υγρανθεί ή φράξει. Εκτελείτε δοκιμή φίλτρου πριν από κάθε ασθενή όπως περιγράφεται ανωτέρω.

Φίλτρα

**Φίλτρο προστασίας από βακτήρια**

- 077.0573 με συνδέσεις Medela  
077.0574 με κωνικές συνδέσεις

**Φίλτρο προστασίας από ιούς**

- 101035265 με συνδέσεις Medela  
101035284 με κωνικές συνδέσεις

**Φίλτρο προστασίας από βακτήρια/οσμές**

- 077.0575 με συνδέσεις Medela  
077.0576 με κωνικές συνδέσεις

**Φίλτρο προστασίας από ιούς/οσμές**

- 101035288 με συνδέσεις Medela  
101035289 με κωνικές συνδέσεις

**Φίλτρο προστασίας από σωματίδια**

- 077.0582 με συνδέσεις Medela

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η αναρρόφηση θα διακοπεί εάν το φίλτρο έχει φράξει. Εκτελείτε δοκιμή φίλτρου πριν από κάθε ασθενή όπως περιγράφεται ανωτέρω.

## Τεχνικά στοιχεία

- Ικανότητα φιλτραρίσματος (φίλτρο προστασίας από βακτήρια) 99,99999% για σωματίδια μεγαλύτερα από 0,3 μm
- Ικανότητα φιλτραρίσματος (φίλτρο προστασίας από ιούς) 99,99984% για σωματίδια μεγαλύτερα από 0,03 μm
- Μήκος/Πλάτος/Βάθος 100x62x36 mm (μαξιλαράκι φίλτρου 50x50 mm)
- Βάρος ~17-23 g
- Υλικό (PP, μαξιλαράκι φίλτρου)
- Συσκευασία 10 τμχ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό είναι προϊόν μίας μόνο χρήσης, που δεν προορίζεται για επαναποστείρωση. Τυχόν επαναποστείρωσή του θα μπορούσε να προκαλέσει αλλοίωση των μηχανικών, χημικών ή/και βιολογικών χαρακτηριστικών του. Τυχόν επαναχρησιμοποίησή του θα μπορούσε να προκαλέσει επιμόλυνση.
- Όταν χρησιμοποιούνται εξαρτήματα της Medela και μια συσκευή διεπαφής τρίτου μέρους, ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για ολόκληρο το σύστημα και θα πρέπει να ελέγχει τον συνδυασμό αυτό για να διασφαλίσει την ορθή διατήρηση της επίδοσης και της ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού. Κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στη Medela AG και τη σχετική αρμόδια αρχή.

## Тестване на филтър



Филтърът е отворен!

1. Изберете максимален вакуум
2. Включете помпата
3. Отчетете/сравнете вакуума

Olympus  
KV-6  
висок  
вакуум

Vario 8  
нисък  
вакуум

Vario 18  
среден  
вакуум

Vario 18  
висок  
вакуум

Basic 30  
висок  
вакуум

Dominant  
50 – висок  
вакуум

Basic/  
Dominant  
Flex – висок  
вакуум

-3 kPa

-10 kPa

-10 kPa

-15 kPa

-20 kPa

-20 kPa

Ако горепосочените стойности са надвишени, филтърът трябва да бъде сменен.

## Смяна на филтъра

- В случай на преливане или запушване, или
- ежеседмично при употреба с един пациент, или
- ежедневно при употреба с няколко пациенти.

За да откриете запушен филтър, извършвайте посочения по-горе тест на филтъра, преди да го използвате при всеки един пациент. Спазвайте вътрешните директиви по отношение на хигиената.

## Модели филтри

Филтри със защита срещу преливане

**Филтър за бактерии със защита срещу преливане**

- 077.0571 конектори Medela  
077.0572 конични конектори  
077.0577 Medela + коничен конектор

**Филтър за вируси със защита срещу преливане**

- 101035263 конектори Medela  
101035264 конични конектори

**Филтър за бактерии/миризми със защита срещу преливане**

- 077.0092 конектори Medela  
101035285 конични конектори

**Филтър за вируси/миризми със защита срещу преливане**

- 101035286 конектори Medela  
101035287 конични конектори

ВНИМАНИЕ: Аспирацията ще бъде прекъсната, ако филтърът е мокър/влажен или запушен. Извършвайте посочения по-горе тест на филтъра преди всеки пациент, както е описано по-горе.

Филтри

**Бактериален филтър**

- 077.0573 конектори Medela  
077.0574 конични конектори

**Филтър за вируси**

- 101035265 конектори Medela  
101035284 конични конектори

**Филтър за бактерии/миризми**

- 077.0575 конектори Medela  
077.0576 конични конектори

**Филтър за вируси/миризми**

- 101035288 конектори Medela  
101035289 конични конектори

**Филтър за частици**

- 077.0582 конектори Medela

ВНИМАНИЕ: Аспирацията ще бъде прекъсната, когато филтърът е запушен. Извършвайте посочения по-горе тест на филтъра преди всеки пациент, както е описано по-горе.

## Технически данни

- Филтрираща способност (филтър за бактерии) 99,99999% за частици, по-големи от 0,3µm
- Филтрираща способност (филтър за вируси) 99,99984% за частици, по-големи от 0,03µm
- Дължина/ширина/височина 100x62x36mm (филтрираща подложка 50x50mm)
- Тегло ~17-23g
- Материал (PP, филтрираща подложка)
- Опаковка 10 бр.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това е продукт за еднократна употреба, който не е предназначен за повторна обработка. Повторната обработка може да доведе до загуба на механични, химични и/или биологични характеристики. Повторната употреба може да доведе до кръстосана контаминация.
- При комбиниране на части на Medela и интерфейсни устройства на трета страна, потребителят носи отговорност за цялата система и трябва да тества комбинацията, за да гарантира, че работните характеристики и безопасността са запазени.

ВНИМАНИЕ: Федералното законодателство на САЩ налага ограничението това устройство да се продава от лекар или по нареждане на лекар. Всеки сериозен инцидент във връзка с устройството трябва да се докладва на Medela AG и съответния компетентен орган.

## Testni filtar



Filtar otvoren!

1. Odaberite maksimalni vakuum
2. Uključite pumpu
3. Očitavanje/usporedba vakuuma

Olympus  
KV-6  
visoki  
vakuum

Vario 8  
nizak  
vakuum

-3kPa

Vario 18  
srednji  
vakuum

-10kPa

Vario 18  
visoki  
vakuum

-10kPa

Basic 30  
visoki  
vakuum

-15kPa

Dominant  
50 – visoki  
vakuum

-20kPa

Basic/  
Dominant  
Flex – visoki  
vakuum

-20kPa

Ako su premašene gore navedene vrijednosti, filtar treba zamijeniti.

## Zamjena filtra

- u slučaju prekomjernog protoka ili začepjenja, ili
- tjedno pri upotrebi za jednog pacijenta ili
- svakodnevno pri upotrebi za više pacijenata.

Da biste otkrili začepljenje filtra, provedite ispitivanje filtra prije upotrebe za svakog pacijenta. Pridržavajte se internih smjernica za higijenu.

## Modeli filtra

Filtiri sa zaštitom od prelijevanja

### Filtiri za bakterije sa zaštitom od prelijevanja

- 077.0571 Priključci Medela  
077.0572 Konusni priključci  
077.0577 Medela + konusni priključak

### Filtar za viruse sa zaštitom od prelijevanja

- 101035263 Priključci Medela  
101035264 Konusni priključci

### Filtar za bakterije/neugodne mirise sa zaštitom od prelijevanja

- 077.0092 Priključci Medela  
101035285 Konusni priključci

### Filtar za viruse/neugodne mirise sa zaštitom od prelijevanja

- 101035286 Priključci Medela  
101035287 Konusni priključci

OPREZ: Sukcija će se prekinuti kad je filtar mokar/vlažan ili začepjen. Prije upotrebe za svakog pacijenta provedite ispitivanje filtra kako je prethodno opisano.

Filtiri

### Filtar za bakterije

- 077.0573 Priključci Medela  
077.0574 Konusni priključci

### Filtar za viruse

- 101035265 Priključci Medela  
101035284 Konusni priključci

### Filtar za bakterije/neugodne mirise

- 077.0575 Priključci Medela  
077.0576 Konusni priključci

### Filtar za viruse/neugodne mirise

- 101035288 Priključci Medela  
101035289 Konusni priključci

### Filtar za čestice

- 077.0582 Priključci Medela

OPREZ: Sukcija će se prekinuti kad je filtar začepjen. Prije upotrebe za svakog pacijenta provedite ispitivanje filtra kako je prethodno opisano.

## Tehnički podaci

- Kapacitet filtriranja (filter za bakterije) 99,99999% za čestice veće od 0,3 μm
- Kapacitet filtriranja (filter za viruse) 99,99984% za čestice veće od 0,03 μm
- Dužina/Širina/Dubina 100x62x36 mm (filtar-podloga 50x50 mm)
- Težina ~17–23 g
- Materijal (PP, filtar-podloga)
- Jedinica pakiranja 10 kom

### UPOZORENJE

- To je proizvod za jednokratnu upotrebu i nije namijenjen za ponovnu obradu. Ponovna obrada mogla bi uzrokovati gubitak mehaničkih, kemijskih i/ili bioloških svojstava. Ponovna upotreba mogla bi uzrokovati unakrsnu kontaminaciju.
- Ako se dijelovi Medela upotrebljavaju u kombinaciji sa sučeljima drugih proizvođača, korisnik preuzima odgovornost za cijelokupni sustav i mora ispitati kombinaciju kako bi osigurao propisno održavanje performansi i sigurnosti.

OPREZ: Savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju izvorno od liječnika ili na liječnički nalog. Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem mora se prijaviti tvrtki Medela AG i relevantnom ovlaštenom tijelu.



## Filtru de testare



Filtru deschis!

1. Selectați valoarea maximă a vidului
2. Porniți pompa
3. Citiți/comparați valoarea vidului

Olympus  
KV-6  
vid înalt

Vario 8 vid scăzut	Vario 18 vid mediu	Vario 18 vid înalt	Basic 30 vid înalt	Dominant 50 vid înalt	Basic/ Dominant Flex vid înalt
-3kPa	-10kPa	-10kPa	-15kPa	-20kPa	-20kPa

Dacă valorile menționate mai sus sunt depășite, filtrul trebuie înlocuit.

## Schimbarea filtrului

- în caz de preaplin sau colmatare, sau
- săptămânal, la utilizare pe un singur pacient, sau
- zilnic, la utilizare pe mai mulți pacienți.

Pentru a detecta un filtru colmatat, efectuați un test înainte de utilizarea pe pacient. Respectați normele interne de igienă ale unității.

## Modele de filtru

Filtre cu protecție la preaplin

### Filtru de bacterii cu protecție la preaplin

077.0571	Racorduri Medela
077.0572	Racorduri conice
077.0577	Racord Medela + conic

### Filtru de virusuri cu protecție la preaplin

101035263	Racorduri Medela
101035264	Racorduri conice

### Filtru de bacterii/miros cu protecție la preaplin

077.0092	Racorduri Medela
101035285	Racorduri conice

### Filtru de virusuri/miros cu protecție la preaplin

101035286	Racorduri Medela
101035287	Racorduri conice

**PRECAUȚIE:** Aspirația se va întrerupe când filtrul se umezește sau se colmatează. Efectuați un test înainte de utilizarea pe pacient, după cum se descrie mai sus.

Filtre

### Filtru de bacterii

077.0573	Racorduri Medela
077.0574	Racorduri conice

### Filtru de virusuri

101035265	Racorduri Medela
101035284	Racorduri conice

### Filtru de bacterii/miros

077.0575	Racorduri Medela
077.0576	Racorduri conice

### Filtru de virusuri/miros

101035288	Racorduri Medela
101035289	Racorduri conice

### Filtru de particule

077.0582	Racorduri Medela
----------	------------------

**PRECAUȚIE:** Aspirația se va întrerupe când filtrul se colmatează. Efectuați un test înainte de utilizarea pe pacient, după cum se descrie mai sus.

## Date tehnice

- Capacitate de filtrare (filtru de bacterii) 99,99999% pentru particule mai mari de 0,3 μm
- Capacitate de filtrare (filtru de virusuri) 99,99984% pentru particule mai mari de 0,03 μm
- Lungime/lățime/adâncime 100x62x36 mm (filtru 50x50 mm)
- Greutate ~17-23 g
- Material (PP, filtru)
- Unitate de ambalare 10 buc.

## AVERTISMENT

- Acesta este un produs de unică folosință și nu a fost proiectat să fie reprocesat. Reprocesarea ar putea duce la pierderea caracteristicilor mecanice, chimice și/sau biologice. Reutilizarea poate cauza contaminare încrucișată.
- Atunci când combină piese Medela cu dispozitive de interfațare terțe, utilizatorul își asumă responsabilitatea pentru întregul sistem și trebuie să testeze combinația pentru a se asigura că acest lucru nu afectează performanțele și siguranța sistemului.

**PRECAUȚIE:** Legislația federală a SUA restricționează comercializarea acestui dispozitiv de către sau la recomandarea unui medic. Orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul trebuie raportat Medela AG și autorității competente relevante.

## Тест филтера



Филтер је отворен!

1. Изаберите максимални вакуум
2. Укључите пумпу
3. Очитајте/упоредите вакуум

Olympus  
KV-6  
висок  
вакуум

Vario 8  
низак  
вакуум

-3 kPa

Vario 18  
средњи  
вакуум

-10 kPa

Vario 18  
висок  
вакуум

-10 kPa

Basic 30  
висок  
вакуум

-15 kPa

Dominant  
50  
висок  
вакуум

-20 kPa

Basic/  
Dominant  
Flex - висок  
вакуум

-20 kPa

Ако се премаше горе наведене вредности, филтер се мора заменити.

## Замена филтера

- У случају преливања или зачепљења, или
- седмично, код употребе на једном пацијенту, или
- свакодневно, код употребе на више пацијената.

Да бисте открили запушени филтер, обавите тест филтера пре употребе на сваком пацијенту. Поштујте правила своје установе у вези са хигијеном.

## Модели филтера

Филтери са заштитом од преливања

**Бактеријски филтер са заштитом од преливања**

077.0571	Medela повезивање
077.0572	конусно повезивање
077.0577	Medela + конусно повезивање

**Филтер за вирусе са заштитом од преливања**

101035263	Medela повезивање
101035264	конично повезивање

**Филтер за бактерије/мирисе са заштитом од преливања**

077.0092	Medela повезивање
101035285	конично повезивање

**Филтер за вирусе/мирисе са заштитом од преливања**

101035286	Medela повезивање
101035287	конично повезивање

ОПРЕЗ: Сукција ће се прекинути када је филтер мокар/влажан или зачепљен. Обавите тест филтера пре употребе на сваком пацијенту као што је претходно описано.

Филтери

**Филтер за бактерије**

077.0573	Medela повезивање
077.0574	конично повезивање

**Филтер за вирусе**

101035265	Medela повезивање
101035284	конично повезивање

**Филтер за бактерије/мирисе**

077.0575	Medela повезивање
077.0576	конично повезивање

**Филтер за вирусе/мирисе**

101035288	Medela повезивање
101035289	конично повезивање

**Филтер за честице**

077.0582	Medela повезивање
----------	-------------------

ОПРЕЗ: Сукција ће се прекинути када се филтер зачепи. Обавите тест филтера пре употребе на сваком пацијенту као што је претходно описано.

## Технички подаци

- Капацитет филтрирања (филтер за бактерије) 99,99999% за честице веће од 0,3 μm
- Капацитет филтрирања (филтер за вирусе) 99,99984% за честице веће од 0,03 μm
- Дужина/ширина/дубина 100x62x36 мм (јастуче за филтрирање 50x50 мм)
- Тежина прибрл. 17-23g
- Материјал (PP, јастуче за филтрирање)
- Паковање 10 ком.

### УПОЗОРЕЊЕ

- Ово је производ за једнократну употребу, није намењен за поновну обраду. Поновна обрада би могла да доведе до промене механичких, хемијских и/или биолошких својстава. Поновно коришћење би могло да узрокује унакрсну контаминацију.
- Када се комбинују делови компаније Medela и уређај другог произвођача, корисник преузима одговорност за цео систем и требало би да провери ту комбинацију, да би се уверио да су учинак и безбедност адекватно задржани.

ОПРЕЗ: Савезни закон САД ограничава продају овог уређаја на лекаре или по њиховом налогу. Сваки озбиљни инцидент до којег дође у вези са уређајем мора се пријавити компанији Medela AG и одговарајућем надлежном телу.

## REF

**EN** This symbol indicates manufacturer's catalogue number. • **DE** Dieses Symbol zeigt die Katalognummer des Herstellers an. • **FR** Ce symbole indique la référence de fabrication. • **IT** Questo simbolo indica il codice del catalogo del produttore. • **NL** Dit symbool geeft een catalogusnummer van de fabrikant aan. • **SV** Symbolen anger tillverkarens katalognummer. • **FI** Tämä symboli viittaa valmistajan luettelonumeroon. • **NO** Dette symbolet indikerer produsentens katalognummer. • **ES** Este símbolo indica el número de catálogo del fabricante. • **PT** Este símbolo indica o número de catálogo do fabricante. • **ET** See sümbol tähistab tootja katalooginumbrit. • **HU** Ez a szimbólum a gyártó katalógusszámát jelzi. • **CS** Tento symbol označuje objednací číslo výrobce. • **LT** Šis simbolis nurodo gamintojo katalogo numerį. • **LV** Šis simbols norāda ražotāja kataloga numuru. • **PL** Oznacza numer katalogowy producenta. • **SK** Tento symbol označuje katalógové číslo výrobcu. • **SL** Ta simbol označuje kataložsko številko proizvajalca. • **DA** Dette symbol angiver producentens katalognummer. • **EL** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τον αριθμό καταλόγου της συσκευής από τον κατασκευαστή. • **BG** Този символ показва каталожния номер на производителя. • **HR** Ovaj simbol ukazuje na kataložki broj proizvođača. • **RO** Acest simbol indică numărul de catalog al producătorului. • **SR** Oвај симбол означава каталожки број произвођача.



**EN** This symbol indicates the date of manufacture. • **DE** Dieses Symbol zeigt das Herstellungsdatum an. • **FR** Ce symbole indique la date de fabrication. • **IT** Questo simbolo indica la data di produzione. • **NL** Dit symbool geeft de productiedatum aan. • **SV** Den här symbolen visar tillverkningsdatum. • **FI** Tämä merkki ilmaisee valmistuspäivämäärän. • **NO** Dette symbolet angir produksjonsdato. • **ES** Este símbolo indica la fecha de fabricación. • **PT** Este símbolo indica a data de fabrico. • **ET** See sümbol tähistab tootmiskuupäeva. • **HU** Ez a szimbólum a gyártás dátumát jelzi. • **CS** Tento symbol označuje datum výroby. • **LT** Šis simbolis rodo pagaminimo datą. • **LV** Šis simbols norāda ražošanas datumu. • **PL** Oznacza datę produkcji. • **SK** Tento symbol označuje dátum výroby. • **SL** Ta simbol označuje datum proizvodnje. • **DA** Dette symbol angiver produktionsdatoen. • **EL** Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το έτος και το μήνα κατασκευής. • **BG** Този символ показва датата на производство. • **HR** Ovaj simbol ukazuje na datum proizvodnje. • **RO** Acest simbol indică data fabricației. • **SR** Oвај симбол означава датум производње.



**EN** This symbol indicates to follow instructions for use. • **DE** Dieses Symbol zeigt an, dass die Gebrauchsanweisung zu befolgen ist. • **FR** Ce symbole indique qu'il convient de suivre le mode d'emploi. • **IT** Questo simbolo indica di seguire le istruzioni per l'uso. • **NL** Dit symbool geeft aan dat de gebruiksinstructies gevolgd moeten worden. • **SV** Symbolen anger att bruksanvisningen ska följas. • **FI** Tämä merkki osoittaa, että käyttöohjeita on noudatettava. • **NO** Dette symbolet angir at bruksanvisningen må følges. • **ES** Este símbolo recomienda seguir las instrucciones de uso. • **PT** Este símbolo indica que é necessário seguir as instruções de utilização. • **ET** See sümbol tähendab, et järgida tuleb kasutusjuhendit. • **HU** Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a használati utasítást be kell tartani. • **CS** Tento symbol upozorňuje na nutnost dodržování návodu k použití. • **LT** Šis simbolis nurodo, kad reikia vadovautis naudojimo instrukcija. • **LV** Šis simbols norāda, ka jāievēro lietošanas instrukcija. • **PL** Oznacza, że należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi. • **SK** Tento symbol znamená, že je potrebné riadiť sa pokynmi v návode na používanie. • **SL** Ta simbol pomeni, da je treba upoštevati navodila za uporabo. • **DA** Dette symbol angiver, at brugsanvisningen skal følges. • **EL** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. • **BG** Този символ показва, че трябва да следвате инструкциите за употреба. • **HR** Ovaj simbol ukazuje da se trebате pridržavati uputa za upotrebu. • **RO** Acest simbol indică urmarea instrucțiunilor de utilizare. • **SR** Oвај симбол означава да је потребно да пратите упутство за употребу.

## MD

**EN** This symbol indicates the item is a medical device. • **DE** Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt ein medizinisches Gerät ist. • **FR** Ce symbole indique qu'il s'agit d'un dispositif médical. • **IT** Questo simbolo indica che il prodotto è un dispositivo medico. • **NL** Dit symbool geeft aan dat het artikel een medisch apparaat is. • **SV** Den här symbolen visar att artikeln är en medicinteknisk produkt. • **FI** Tämä symboli osoittaa, että laite on lääkkinnällinen laite. • **NO** Dette symbolet indikerer at artikkelen er medisinsk utstyr. • **ES** Este símbolo indica que el artículo es un producto sanitario. • **PT** Este símbolo indica que o item é um dispositivo médico. • **ET** See sümbol näitab, et toode on meditsiiniseade. • **HU** Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz orvosi készülék. • **CS** Tento symbol označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek. • **LT** Šis simbolis norāda, ka izstrādājums ir medicīniska ierīce. • **LV** Šis simbols norāda, ka izstrādājums ir medicīniska ierīce. • **PL** Ten symbol wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym. • **SK** Tento symbol označuje, že položka je zdravotnícka pomôcka. • **SL** Ta simbol označuje, da je predmet medicinski pripomoček. • **DA** Dette symbol angiver, at enheden er medicinsk udstyr. • **EL** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το είδος είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν. • **BG** Този символ показва, че артикулът е медицинско изделие. • **HR** Ovaj simbol označava da je stavka medicinski uređaj. • **RO** Acest simbol indică faptul că produsul este un dispozitiv medical. • **SR** Oвај симбол указује на то да је предмет медицинско средство.



**EN** This symbol indicates a prescription device. U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. (for US only). • **DE** Dieses Symbol zeigt ein rezeptpflichtiges Gerät an. Nach US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Verschreibung verkauft werden (gilt nur in den USA). • **FR** Ce symbole indique un dispositif sur prescription. La législation fédérale américaine autorise uniquement la vente de cet appareil par des professionnels de la santé autorisés ou sur ordonnance de ces derniers (exclusivement aux États-Unis). • **IT** Questo simbolo indica un dispositivo soggetto a prescrizione medica. La legge federale USA limita la vendita di questo apparecchio ai professionisti sanitari o dietro loro prescrizione (solo per USA). • **NL** Dit symbool geeft aan dat het hulpmiddel door een arts moet worden voorgeschreven. Volgens nationale wetgeving mag dit apparaat alleen worden verkocht door medische professionals of op voorschrift van een arts (alleen voor de VS). • **SV** Symbolen anger rättsliga begränsningar för apparaten. Enligt federala lagar får apparaten endast säljas av eller på uppdrag av medicinsk personal (gäller endast USA). • **FI** Tämä symboli tarkoittaa lääkärin määräyksestä käytettävää laitetta. Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lailliset oikeudet omaava terveydenhuollon ammattilainen tai sellaisen määräyksestä (koskee vain Yhdysvaltoja). • **NO** Dette symbolet angir reseptbelagt enhet. Føderale lover begrenser salg og bruk av dette apparatet til eller etter ordre fra helsepersonell (kun i USA). • **ES** Este símbolo acompaña a un dispositivo por prescripción. La ley federal de los EE. UU. solo permite la venta de este producto a cargo o por encargo de un profesional sanitario (solo para EE. UU.). • **PT** Este símbolo indica um dispositivo a utilizar mediante prescrição médica. A lei federal dos Estados Unidos só permite a venda deste dispositivo a médicos ou por indicação de um profissional de saúde. (apenas para os EUA). • **ET** See sümbol tähistab, et seadme kasutusele kohalduvad arsti ettekirjutused. Föderaalseadus lubab seda seadet müüa vaid litsentsitud tervishoiutöötajatel või nende tellimusel (kehtib ainult Ameerika Ühendriikides). • **HU** Ez a szimbólum az eszköz leírását jelzi. Az amerikai szövetségi törvények értelmében az eszköz kizárólag egészségügyi szakember által vagy egészségügyi szakember utasítására értékesíthető (kizárólag az Amerikai Egyesült Államokban). • **CS** Tento symbol označuje prostředek na lékařský předpis. Federální zákon omezuje prodej a objednávky tohoto přístroje pouze na praktické lékaře s licenci (pouze pro USA). • **LT** Šis simbolis reiškia, kad prietaisų galima įsigyti tik su receptu. Pagal federalinius įstatymus (tik JAV) ši prietaisų gali parduoti tik licencijuotas gydytojas arba galima parduoti tik gydytoju nurodymu. • **LV** Šis simbols norāda, ka ierīce lietojama saskaņā ar medicīnisko priekšrakstu. ASV federālais likums ierobežo šīs ierīces pārdošanu, izplatīšanu un lietošanu, ko veic ārsti – praktiķis. • **PL** Oznacza urządzenie sprzedawane i wydawane na zlecenie lekarza. Prawo federalne USA określa, że to urządzenie może być sprzedawane jedynie przez lub na zlecenie lekarza (dotyczy tylko Stanów Zjednoczonych). • **SK** Tento symbol označuje zariadenie na lekársky predpis. Federálne zákony USA obmedzujú predaj tohto zariadenia len lekárom alebo na objednávku lekára (len pre USA). • **SL** Ta simbol označuje, da mora napravo predpisati zdravnik. Zvezni zakoni omejujejo prodajo te naprave. Na voljo je le po naročilu licenciranega zdravstvenega delavca (samo za ZDA). • **DA** Dette symbol markerer, at der er tale om en receptpligtig enhed. Ifølge amerikansk lovgivning skal dette produkt altid sælges eller ordineres af en læge (gælder kun i USA). • **EL** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από συνταγογράφηση ιατρού. Σύμφωνα με την ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α., η συσκευή αυτή πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από επαγγελματίες υγείας ή μετά από εντολή τους (ισχύει μόνον για τις Η.Π.Α.). • **BG** Този символ обозначава изделие, отпускано по рецепта. Федералното законодателство на САЩ налага ограничението това изделие да се продава от лекар или по нареждане на лекар. (само за САЩ). • **HR** Ovaj simbol označava uređaj koji se prodaje na recept. Prema saveznom zakonu SAD-a prodaja ovog uređaja dopuštena je samo liječnicima ili na njihov nalog (samo za SAD). • **RO** Acest simbol indică un dispozitiv care se eliberează pe bază de prescripție medicală. Legislația Federală a Statelor Unite ale Americii restricționează comercializarea acestui dispozitiv de către sau cu prescripția unui medic. (exclusiv pentru Statele Unite). • **SR** Овај симбол означава уређај који се издаје на рецепт. Савезни закон САД ограничава продају овог уређаја на лекаре или по њиховом налогу. (само за САД).



## OPERATING CONDITIONS



**EN** Operating conditions • **DE** Betriebsbedingungen • **FR** Conditions de fonctionnement • **IT** Condizioni di funzionamento • **NL** Bedrijfscondities • **SV** Driftsförhållanden • **FI** Käyttöolosuhteet • **NO** Bruksbetingelser • **ES** Condiciones de funcionamiento • **PT** Condições de funcionamento • **ET** Kasutustingimused • **HU** Működési körülmények • **CS** Provozní podmínky • **LT** Naudojimo sąlygos • **LV** Eksploatācijas apstākļi • **PL** Warunki eksploatacyjne • **SK** Prevádzkové podmienky • **SL** Pogoji delovanja • **DA** Driftsbetingelser • **EL** Συνθήκες λειτουργίας • **BG** Работни условия • **HR** Uvjeti za rad • **RO** Condiții de funcționare • **SR** Услови рада

## STORAGE CONDITIONS



**EN** Storage conditions • **DE** Lagerungsbedingungen • **FR** Conditions de stockage • **IT** Condizioni di conservazione • **NL** Opslagcondities • **SV** Förvaringsförhållanden • **FI** Säilytysolosuhteet • **NO** Oppbevaringsbetingelser • **ES** Condiciones de almacenamiento • **PT** Condições de armazenamento • **ET** Hoiundamise tingimused • **HU** Tárolási körülmények • **CS** Skladování • **LT** Laikymo sąlygos • **LV** Glabāšanas apstākļi • **PL** Warunki przechowywania • **SK** Podmienky skladovania • **SL** Pogoji za shranjevanje • **DA** Opbevaringsbetingelser • **EL** Συνθήκες φύλαξης • **BG** Условия за съхранение • **HR** Uvjeti skladištenja • **RO** Condiții de depozitare • **SR** Услови складиштења





Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar, Switzerland  
www.medela.com

#### International Sales

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
Fax +41 41 562 51 00  
customer@medela.ch

#### Australia

Medela Australia Pty Ltd,  
Medical Technology  
3 Arco Lane  
Heatherton, Vic 3202  
Australia  
Phone +61 3 9552 8600  
Fax +61 3 9552 8699  
contact@medela.com.au

#### Brazil

VR Medical Importadora  
e Distribuidora de Produtos  
Médicos Ltda  
Rua Batataes nº 391, conjuntos  
11, 12 e 13 – Jardim Paulista  
São Paulo – SP – 01423-010  
CNPJ: 04.718.143/0001-94  
Resp. Técnica:  
Cristiane Aparecida de Oliveira  
Aguirre – CRF-SP 21.079  
Registro ANVISA nº:  
80102511461

#### Canada

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Crescent  
Unit # 8  
Mississauga, Ontario  
L5L 0A1  
Canada  
Phone +1 800 435 8316  
Fax +1 800 995 7867  
info@medela.ca

#### China

Medela (Beijing)  
Medical Technology Co., Ltd.  
Unit M, 4F  
No 1068 Wuzhong Road,  
Minhang District  
Shanghai 201103  
P.R. of China  
Phone +86 21 62368102  
Fax +86 21 62368103  
info@medela.cn

#### France

Medela France Sarl  
14, rue de la Butte Cordière  
91154 Etampes cedex  
France  
Phone +33 1 69 16 10 30  
Fax +33 1 69 16 10 32  
info@medela.fr

#### Germany

Medela Medizintechnik  
GmbH & Co. Handels KG  
Georg-Kollmannsberger-Str. 2  
85386 Eching  
Germany  
Phone +49 89 31 97 59-0  
Fax +49 89 31 97 59 99  
info@medela.de

#### India

Medela India Private Limited  
602-603 | 6th Floor,  
JMD Megapolis | Sohna Road,  
Sector – 48 | Gurgaon 122 001  
India  
Phone +91 124 4832069  
Fax +91 124 4832066  
info@medela.in

#### Italy

Medela Italia Srl  
Via Turrini, 13/15 –  
Loc. Bargellino  
40012 Calderara di Reno (BO)  
Italy  
Phone +39 051 72 76 88  
Fax +39 051 72 76 89  
info@medela.it

#### Japan

Medela K.K.  
G-PLACE Sasazuka 13F  
2-26-2, Sasazuka, Shibuya-ku  
Tokyo 151-0073  
Japan  
Phone +81 3 3373 3454  
Fax +81 3 3373 3457  
info@medela.jp

#### Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV  
Uilenwaard 31  
5236 WB's-Hertogenbosch  
Netherlands  
Phone +31 73 690 40 40  
Fax +31 73 690 40 44  
info@medela.nl  
info@medela.be

#### Poland

Medela Polska Sp. z o.o.  
ul. Wybrzeże Gdynskie 6D  
01-531 Warszawa  
Poland  
Phone +48 22 865 82 25  
Fax +48 22 864 38 65  
info@medela.pl

#### Russia

OOO Medela  
Vavilova str. 97, entrance 3  
117335 Moscow  
Russia  
Phone +7 495 980 6194  
Fax +7 495 980 6194  
info@medela.ru

#### Spain & Portugal

Productos Medicinales  
Medela, S.L.  
c/ Manuel Fernández  
Márquez, 49  
08918 Badalona (Barcelona)  
Spain  
Phone +34 93 320 59 69  
Fax +34 93 320 55 31  
info@medela.es  
info@medela.pt

#### Sweden

Medela Medical AB  
Box 7266  
187 14 Täby  
Sweden  
Phone +46 8 588 03 200  
Fax +46 8 588 03 299  
info@medela.se

#### Switzerland

Medela AG  
Lättichstrasse 7  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone +41 848 633 352  
Fax +41 41 562 14 42  
customer@medela.ch

#### United Kingdom

Medela UK Ltd.  
Huntsman Drive  
Northbank Industrial Park  
Irlam, Manchester M44 5EG  
UK  
Phone +44 161 776 0400  
Fax +44 161 776 0444  
info@medela.co.uk

#### USA

Medela LLC  
1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050  
USA  
Phone +1 877 735 1626  
Fax +1 815 307 8942  
info-healthcare@medela.com



Made in Switzerland